

## Pluie d'étoiles à Mai au Parc

# Compay Segundo en tête d'affiche



Voir en page 4.

## Brillante inauguration au pied de l'Etoile Palettes

Le 1<sup>er</sup> avril dernier, les habitants de l'Etoile Palettes ont participé nombreux à la fête préparée par la Fondation Communale Immobilière de Lancy à l'occasion de l'inauguration des locaux sportifs nouvellement aménagés à l'Etoile Palettes. Ce fut l'occasion pour M. François Lance,

Maire et président de la FCIL, d'adresser quelques mots à l'assemblée, avant de remettre symboliquement, en compagnie de M. Annen, vice-président de la FCIL, la clé de ces nouvelles installations à ses collègues du Conseil administratif, MM. Renevey et Baertschi, et de couper

avec eux le ruban. «En créant cette Fondation Communale en 2009, les autorités de la Ville de Lancy lui ont assigné le but suivant: acquisition, construction et gestion d'immeubles sur le territoire communal, en particulier afin d'assurer l'accessibilité et l'entretien de logements à loyer raisonnable dans différents quartiers.

C'est ainsi, que le 1<sup>er</sup> juillet 2011 et après de longues négociations, notre Fondation est devenue propriétaire, grâce à la dotation de fonds LUP, de trois allées du complexe de l'Etoile Palettes à Lancy Sud (80 à 84 avenue des Communes Réunies), soit 133 appartements, en étant au préalable munie d'une autorisation de construire en bonne et due forme pour entreprendre de gros travaux de réhabilitation pour un montant de 14 millions de francs. Il faut peut-être rappeler que depuis la date de construction de l'Etoile Palettes en 1968, il n'y a jamais eu de travaux



De droite à gauche, MM. Baertschi, Lance, Renevey et Annen

Suite en page 19

## Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	7
■ Vie associative	11
■ Mairie infos	14
■ Sports&Loisirs	22
■ Mémento	24

### Monteverdi à Lancy



Le 16 mai, l'église Notre-Dame des Grâces accueille le Choeur du Collège de Saussure et l'Ensemble Instrumental baroque, qui interpréteront l'Orfeo de Monteverdi. *Page 2.*

### Jeux de Genève 2014



Les 17 et 18 mai 2014, le Grand Genève vivra au rythme du sport et de la jeunesse. Pour sa deuxième édition, les Jeux de Genève vont accueillir près de 4'000 athlètes de toute la région, sur plus de 10 sites de compétition. *Page 23.*

### L'info communale



Toute l'info communale est à lire dans la rubrique "Mairie infos". *Pages 14-21.*



Groupe culturel de Lancy

## Concerts de Lancy

### Concert lyrique en Duo



Samedi 3 mai 2014 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Duo Arcoincanto. Giacomo Grandi, violoncelle; Christophe Sturzenegger, piano. Arrangements d'airs d'opéras, de lieder, de mélodies et extraits de comédies musicales de Broadway. Le projet du Duo Arcoincanto (littéralement "l'archet dans la voix" Arco In Canto, en italien), est né en 2010 avec l'idée de tendre un lien entre le monde vocal et le monde instrumental. Partant du constat que la tessiture du violoncelle couvre celle de la voix humaine, l'intention de ce projet est d'interpréter à travers le dialogue entre cet instrument et le piano, les plus belles mélodies du répertoire vocal (en allant du baroque au belcanto, et du jazz à la musique actuelle, en passant par l'âge d'or de l'opéra romantique).

### Jazz standards



Dimanche 11 mai 2014 | 17h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): MBQ-Martine Banoun Quartet avec Martine Banoun, chant; Pierre Losego, piano; Brooks Giger, contrebasse; Eric Wespi, batterie. Bien implanté sur la scène genevoise depuis quelques années, le MBQ réunit une chanteuse et trois musiciens bourrés de talent et de swing. Parfaitement à l'aise dans les grands - et indémodables - standards de jazz, le MBQ glisse dans son répertoire le meilleur d'un George Gershwin, Duke Ellington, Miles Davis, Rodgers and Hart, Cole Porter, Neal Hefti et bien d'autres encore.

### Concert

Vendredi 16 mai 2014 | 20h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Choeur du Collège de Saussure et Ensemble Instrumental baroque (sur instruments anciens).

Solistes: Léonie Cacchelin et Sarah Gos, sopranos. direction: Philippe Girard. Programme: Claudio Monteverdi: Orfeo (choeurs, duos et ritournelles)



### Opéra

Dimanche 18 mai 2014 | 17h00  
Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64): Gianni Schicchi, opéra en un acte de Giacomo Puccini, livret italien de Giovacchino Forzano inspiré d'une histoire racontée dans la Divine Comédie de Dante. Orchestre CMgo (Conservatoire de Musique Geneva Orchestra). Solistes: Jeunes étudiants des classes professionnelles de chant des HEM Genève et Lausanne. Direction musicale: Antoine Marguier  
Mise en scène: Pierre-André Gamba  
Pianiste/coach: Marine Marge  
Gianni Schicchi: Mkhanyiseli Mlombi  
Loretta: Hee-Youn Lee  
Rinuccio: Jérémie Schütz  
Zita: Marie Hamard  
Gherardo: Humberto Ayerbe  
Nella: Claire de Monteil  
Gherardino: Jérôme Vavasseur  
Betto: Raphaël Hardmeyer  
Simone: Nathanaël Tavernier  
Marco: Anthony Rivera  
La Ciesca: Andrea Cueva  
Molnar Spinellocchio/Amantio: Joé Bertili  
Argument: Florence au XIII<sup>ème</sup> siècle, le vieux Buoso Donati vient de mourir, léguant par testament tous ses biens au clergé. Sa famille affolée fait appel à Gianni Schicchi, lequel imagine se substituer au défunt pour dicter au notaire un nouveau testament. Il en profite pour s'attribuer les biens du disparu...

### Ballets



Samedi 31 mai 2014 | 20h  
Dimanche 1<sup>er</sup> juin 2014 | 17h  
Aula de Saussure, Petit-Lancy (Vieux-Chemin-d'Onex 9): Ecole de Danse Crescendo. direction: Dany Handley  
Classique - Moderne - Jazz - Hip-Hop

Michel Bovey  
Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2,  
[www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

## "Les Mille et Une Voix"

Pour tous les amateurs des contes et des arts de la parole rendez-vous le vendredi 16 mai 2014 à 20h.00 pour venir écouter: Sa majesté Eugène de la Demi-Douzaine par la Cie La Pie qui Chante

... ou l'histoire d'un roi qui couvait des œufs!

Spectacle burlesque et pétillant, ponctué de chansons rigolotes et d'airs clownesques.

Exceptionnelle soirée pour public-familles! Venez et amenez vos enfants, vous ne le regretterez pas!

A la Villa Tacchini - Petit-Lancy  
Entrée rue des Bossons - Angle rue des Bossons / Chemin de la Caroline  
Face à Migros Onex-Lancy

### Deuxième partie: Scène ouverte!

Pour tous ceux qui voudraient présenter un conte, une chanson, un sketch, une lecture d'une durée maximum de 5-7 minutes. Entrée libre, chapeau à la sortie.

Le collectif des "Mille et une Voix" souhaite participer à la vie du quartier en offrant aux habitants de Lancy, Onex et des environs l'occasion d'écouter des contes, de se produire, de se rencontrer et de passer un bon moment près de chez eux. Renseignements: T 022 792 38 32 ou 022 793 01 68

Adriana Conterio



## "Corale Pro Ticino Ginevra"



La "Corale Pro Ticino" de Genève a le grand plaisir de vous convier à sa soirée annuelle qui aura lieu le samedi 24 mai 2014 à la Salle communale du Petit-Lancy, dès 18h30. Sous la direction de Monsieur Fabrice Martinez, elle vous enchantera par son programme musical sur le thème "La Montagna" avec la collaboration de la "Bandella di

Arogno" qui vous fera danser après le concert.

Pour compléter le tout: du risotto, de la petite restauration, des pâtisseries maison et des boissons sont également au programme. La Corale vous attend donc le samedi 24 mai à la Salle communale du Petit-Lancy.

# copié copié copié



Stephane Kropf, "Hello Morning"

L'exposition du mois de mai à la Villa Bernasconi rassemble traditionnellement des artistes aux âges, expériences et pratiques différents, réunis par la parenté de leurs travaux en cours. Ici, ce serait l'effacement du réel, la reproduction et le changement d'échelle. Mais ce qui apparaît également c'est un renversement: quelque chose comme le virtuel donné pour réel qui évoque un basculement vers la modernité.

Parmi les oeuvres qui ont défini le fil rouge de cette exposition copiécopiécopié, on trouve une série de tableaux de **Stéphane Kropf** figurant une chaîne de montagnes. Cette image de très grandes dimensions est en fait l'agrandissement du paysage reproduit sur les billets de train CFF. Ironie du sort, ce tableau fait de lignes bleues et roses représente le paysage que l'artiste voit quotidiennement depuis son atelier. Au lieu de poser sa toile devant la fenêtre, Stéphane Kropf a préféré reproduire une image possible du paysage, une copie de copie, qui est une réalité encore plus vraie que le paysage changeant de l'autre côté de la vitre... Pour plus d'infos sur cet artiste, consultez son site <http://www.stephanekropf.ch/>

Il existe d'autres manières plus radicales peut-être de jouer de la copie. **Linus Bill et Adrien Horni** travaillent ensemble depuis quatre ans et présentent un premier travail commun en 2011 à Zurich, intitulé *La Deuxième chance*. C'est le nom du catalogue qu'ils ont constitué en regroupant tous les projets refusés par le prix de graphisme ADC (Art Directors Club Schweiz). De ce corpus, ils font des photocopies, certaines retouchées – collage, zoom, déformation – pour réaliser ce catalogue de 434 pages. Puis sur de très grandes toiles de 270x240 cm, ils reproduisent certains motifs et les mettent en couleur, en sérigraphie. Pour rappeler la photocopie qui leur a servi de modèle, les aplats de couleur sont couverts d'une trame grise, une manière de rendre plus vraie que nature l'original qui leur sert de modèle. Ainsi, partant de la reproduction du catalogue pour réaliser une œuvre, ils

inversent le processus de création-édition-reproduction et réalisent une réalité à partir d'une copie inventée.

**Joan Ayrton** est née en Suisse où elle finit sa formation gymnasiale, avant de se former à la St Martin School de Londres et de s'installer à Paris. Dès ses premiers travaux de peinture autour du paysage, elle met en tension par la couleur la ligne d'horizon. Ses années veveysannes ont imprimé dans son regard la ligne qui sépare (ou pas) l'eau et le ciel. Mais sa résidence en Islande en 2012 va tout bousculer... Les montagnes islandaises, la terre sombre apparaissent en noir et blanc sur les photos couleur, les photographies se confondent avec les papiers à la cuve que réalisent les imprimeurs pour couvrir leurs livres, et les peintures sur verre que réalise l'artiste finissent de jeter le trouble dans ce jeu de miroirs.

Où est la réalité dans ces tableaux, qu'est-ce qui est reproduit? qu'est-ce qui est copie? A quel original fait-on référence? ces questions ont animé déjà étudiante les recherches de **Nelly Haliti** qui présente en 2011 "Nature morte et abstraction" où elle interroge la représentation, l'art et la référence dans une installation projetant l'image d'une table de banquet derrière la table de banquet elle-même. Des images au mur complètent l'installation. A ces questions qui



Nelly Haliti

traversent l'histoire de l'art, peuplent les musées et animent cette exposition, les artistes n'ont de cesse de faire de nouvelles propositions. **Jonas Hermenjat**, jeune artiste depuis peu établi à Lancy, décide d'y répondre avec cette naïveté qui ébranle les certitudes. Cette même naïveté qui lui a fait écrire en 2012 un texte pour son diplôme, *The Idiots*, brefs récits d'un club d'idiots regroupant un ami et lui-même qui posent un regard naïf sur eux-mêmes et leur entourage (les jeunes, l'art, la ville...) Cette idiotie est un palliatif à l'anxiété que suscite l'incompréhension, la mascarade ou l'esbroufe.

Un peu de naïveté et beaucoup de peinture vont ainsi habiter la Villa dans un mélange joyeux de copies et de réalités placées dans le désordre... Une publication **COPIÉ COPIÉ COPIÉ** rassemble des interventions des artistes dont un texte inédit de Jonas Hermenjat et un texte de Fabienne Radi.

 H. Mariéthoz

## Pratique

Vernissage: vendredi 23 mai à 18h à la Villa Bernasconi en ouverture du festival Mai au Parc  
Exposition: du 24 mai au 20 juillet 2014  
Horaires: Ma-di 14h-18h et sur demande  
Buvette et visites volantes les dimanches

## Dates à retenir

- > Mai au Parc: les 23, 24 et 25 mai
- > Ateliers pour enfants dans le cadre de l'exposition samedi 24 mai de 15h à 17h
- > Visite des petits amis des musées, mercredi 4 juin à 16h [www.petitsamisdumusee.ch](http://www.petitsamisdumusee.ch)
- > Paroles d'artistes/Portraits d'artistes: présentation du film de Catherine Gfeller en présence de l'artiste jeudi 5 juin dès 21h
- > La Belle Saison: de juillet, programmation musicale et performative, ateliers durant les week-ends. [www.villabernasconi.ch](http://www.villabernasconi.ch)

Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
T 022 794 73 03  
Tram 15 | arrêt Lancy Mairie  
Train | arrêt Pont-Rouge  
Parking de l'Etoile

# Exposition Espace Gaimont

L'Espace Gaimont est très heureux de vous inviter à l'Exposition de deux artistes habitant la commune de Lancy, deux jeunes artistes nous

venant de Zambie Ngamanya Banda et Nick Chendela Sangale. Peinture et sculptures, une belle Exposition haute en couleur, ornées de symboles et accompagnée de musiciens qui mettront une belle ambiance ensoleillée. Visitez notre site vous en saurez plus sur nos artistes [www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

## Exposition du 17 au 18 mai

De 10h00 à 18h00  
Vernissage le vendredi 16 mai dès 18h00.

Espace Gaimont  
1, ch. Gaimont  
1213 Petit-Lancy  
Tram 14 Arrêt Quidort

# Fêtons le joli mois de mai au Parc Bernasconi!

Réservez votre week-end des 23, 24, 25 mai: le Festival Mai au Parc prend ses quartiers dans le Parc Bernasconi. Le vallon enchanteur de l'Aire accueille chapiteaux, yourtes mongoles, concerts, spectacles, cuisines exotiques, jeux pour enfants et marionnettes.

Situé sur la rive des derniers méandres de l'Aire avant qu'elle ne disparaisse, canalisée, jusqu'à son embouchure dans l'Arve, le Parc Bernasconi est un écrin de verdure exceptionnel. Le festival qui s'y installe chaque année l'est également: gratuit, bon enfant, tout public et à dimension humaine, il permet d'offrir aux habitants de la commune et à des spectateurs venus parfois de loin à la ronde, une programmation à faire pâlir de jalousie certains programmeurs. Boban et Marko Markovic (la musique des films de Kusturica) et Grupo Compay Segundo (celle de Buena Vista Social Club) nous font l'honneur de leur présence cette année. Ils feront chanter le public, à coup sûr. La diva Maria Dolores, The Dad Horse Experience, les Têtes Raides ou encore Princesse Diane seront aussi de la partie avec des concerts et, fait nouveau cette année, des spectacles à l'humour décalé.

Dans les yourtes des Pannalal's, "Poussière du Monde", festival dans le festival organisé en collaboration avec les Ateliers d'Ethnomusicologie, débute avec Mai au Parc en

accueillant yodel, marionnettes et musique traditionnelle de Géorgie. Il s'associe à Tazzarine pour proposer des repas marocains sous la tente caïdale. Son programme, payant dès le 28 mai, se poursuit dans le parc jusqu'au 9 juin (voir affiche ci-dessous).

Alterner stars internationales et découvertes, spectacles pour enfants l'après-midi et concerts le soir, rencontres, pauses repas et visites commentées pour petits et grands de "Copié, copié, copié" à la Villa Bernasconi, c'est l'offre de la Ville de Lancy durant tout

un week-end à passer en famille ou entre amis dans une ambiance festive et conviviale.

 F. Mamie

Parc Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy  
www.maiauparc.ch  
http://www.pannalal.ch  
Informations: 022 706 15 33 et  
022 794 73 03



Photos: Dylan Perrenoud

## Programme Mai au Parc 2014

### Vendredi 23 mai

18 h 00	Vernissage de l'exposition « COPIE COPIE COPIE » avec DJ Gael's Gyver Villa Bernasconi
20 h 00	Princesse Diane Villa Bernasconi
21 h 00	Heldi, « Yodel est poésie » Yourte
21 h 30	Têtes Raides Grand chapiteau
23 h 00	Maria Dolores y Habibi Starlight Chapiteau spectacle

### Samedi 24 mai

15 h 00	Visite-atelier enfants et buvette Villa Bernasconi
15 h 30	Jeux du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy Villa Bernasconi
17 h 00	Compagnie Stella Rossa Yourte
19 h 00	Fred Tousch « Maître Fendant » Chapiteau spectacle
20 h 30	The Dad Horse Experience Chapiteau spectacle
21 h 00	Quintette Kolchika Yourte
22 h 00	Boban i Marko Markovic Orchestra Grand chapiteau

### Dimanche 25 mai

Dès 14 h 00	Buvette de l'Association des Parents d'élèves Petit-Lancy-Caroline Villa Bernasconi
14 h 00	Atelier de bricolage par l'Association Tazzarine Tente marocaine
15 h 00	Compagnie Stella Rossa Yourte
16 h 00	Grupo Compay Segundo Grand chapiteau

## Informations sur le Festival Poussière du Monde:

### Réservations :

Places limitées, réservations dès le 10 mai 2014  
au 022 / 300 00 04 ou par mail : [puppets@pannalal.ch](mailto:puppets@pannalal.ch)

### Prix des places :

#### Tarif des spectacles du soir :

- Adultes : 25.- / Enfants à partir de 12 ans : 10.-
- Membres de l'association / membres ADEM / AVS / AI / chômeurs / étudiants : 20.-

#### Prix des spectacles familles :

- adultes 15.- / enfants 10.-

### Adresse :

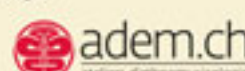
Parc Bernasconi, 8 Rte du Grand-Lancy  
Tram 15 (Lancy-Mairie) Parking P+R Étoile,  
Mairie du Grand-Lancy.

## Devenez membre, soutenez l'Association Pannalal !

Adhésion dès 30.-fr.  
CCP 17-247694-5 / 1219 Aire.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur : [www.pannalal.ch](http://www.pannalal.ch)

Avec le soutien de la ville de Lancy et la Fondation Meyrinoise du Casino.  
En collaboration avec les Ateliers d'Ethnomusicologie.



# Spectacles à la Ferme de la Chapelle

Dans le cadre de l'exposition *Enfance & Sortilèges*, la galerie la Ferme de la Chapelle accueille deux spectacles, les 6 et 11 mai prochains.

Commencé en 2013, le partenariat avec le festival de la Cour des Contes de Plan-les-Ouates se poursuit cette année aussi avec le concert d'Alain Sourigues qui vient faire la part belle aux mots et à la musique. Celui que d'autres ont surnommé "La terreur des lexiques, le tortionnaire des dictionnaires" est un chanteur compositeur qui surprend le public depuis 2001 par son humour et ses textes décoiffants, mais aussi par une véritable présence de comédien sur scène. Originaire de Gascogne dont il a l'accent ensoleillé, Alain Sourigues a plus de 400 concerts à son actif. Dans ses chansons qui résonnent comme des textes rythmés par la musique, il mêle poésie, jeux de mots, comédie sociale et burlesque en créant avec le public une réelle complicité grâce à son talent de captiver l'auditoire. Une petite visite sur son site internet met en lumière la verve de ce personnage difficile à classer qui a organisé son espace sur le net comme une maison pour y accueillir des amis. C'est dans cet esprit que la galerie la Ferme de la Chapelle accueille son spectacle le mardi 6 mai à 20 h et vous y invite.

Tout autre registre avec le spectacle créé par Philippe Campiche et Maël Godinat, "Kalavrita des mille Antigone", qui sera joué à la galerie

La Ferme de la Chapelle le dimanche 11 mai à 17 h. Ce texte de Charlotte Delbo raconte le massacre perpétré à Kalavrita dans le Péloponnèse, en décembre 1943. Tous les hommes de 16 à 70 ans ont été fusillés par les soldats nazis pendant que les femmes et les enfants étaient enfermés dans l'école. Seuls deux condamnés à mort réussissent à s'échapper et pourront relater les faits. Récité à la manière d'un oratorio paré, ce texte magnifique et très prenant est dit par Philippe Campiche et Isabelle Bouhet, tandis qu'une musique composée par Maël Godinat répond comme une troisième voix entrecoupée par les silences.

Charlotte Delbo a été secrétaire du comédien et metteur en scène Louis Juvet avant de devenir membre active de la Résistance et d'être déportée à Auschwitz. A sa libération, l'écriture deviendra sa manière de témoigner et de rendre hommage, notamment à travers le texte théâtral.

«J'ai lu cette nouvelle au moment de Srebrenica», écrit Philippe Campiche en 2010. «J'ai su tout de suite que j'allais la porter sur scène, mais il m'a fallu attendre 15 ans pour ne plus être submergé par sa charge émotionnelle. Ce qui me frappe maintenant, c'est la réac-



Kalavrita des mille Antigone, répétition en 2010 © photo Isabelle Meister

tion collective des femmes de Kalavrita, une superbe réponse à la barbarie. Elles ont su puiser au fond de leur drame une force de vie remarquable. Et la musique s'est imposée

avec une évidence tranquille. Elle sait si bien parler simultanément de douleur et d'espoir.»

## Programme

- > Mardi 6 mai à 20h: Alain Sourigues en partenariat avec le festival de la Cour des Contes de Plan-les-Ouates
  - > Dimanche 11 mai à 17 h: "Kalavrita des mille Antigone", avec Philippe Campiche et Isabelle Bouhet (jeu), Maël Godinat (piano, saxophone ténor, clarinette basse), Julie Campiche (harpe), Jacques Bouduban (violoncelle).
- Ces spectacles sont gratuits.

## FBI dans nos quartiers



La transformation de l'Atoll en paquebot à Annemasse

Les changements urbains à venir ne sont pas sans impact pour les riverains. Chacun est touché à un niveau ou à un autre, et pour permettre aux citoyens de s'exprimer sur ces changements, nous les invitons à un processus créatif participatif, dans le but d'établir un dialogue autour du changement.

Ce type de projet demande de

l'amplitude et une certaine marge de manoeuvre, car il demande parfois de fortes réorientations en cours de réalisation, afin de permettre des adaptations liées à la partici-

pation des habitants. Le rôle d'un tiers, tel qu'une association, est de faciliter les liens entre l'action publique et les habitants. FBI prod (FBI pour il Faut Bien Innover), dans le cadre du projet "Passe la douane" travaille aux échanges transfrontaliers autour des cultures urbaines dans la région du Grand Genève.

S'appuyant sur le réseau ainsi

construit, FBI prod mobilise des associations telles que Hip-Hop Communes-Ikation sur les communes suisses et Yote Pression, collectif d'artistes urbains français. Ces artistes ont préalablement participé à la Graffiti Nation, organisée en 2012 par Hip-Hop Communes-Ikation, et qui a rassemblé 1'500 curieux sur les deux semaines du Festival. Tous souhaitent s'inscrire dans la continuité en poursuivant cet élan artistique dans une fresque collaborative dont chacun est acteur de la création.

### Un projet artistique participatif

En partenariat avec les structures sociales et culturelles de la commune, un atelier de construction ludique encadré par un artiste sera organisé pour les habitants et

les acteurs sociaux-économiques de la Ville de Lancy entre septembre 2014 & mai 2015. Les participants réaliseront une création artistique évoquant leur vision des changements urbains. Afin de proposer un atelier qui corresponde au mieux à la vision des citoyens, nous proposons de les rencontrer lors d'un temps de consultation, le mardi 6 mai 2014 à 18h30 à la Maison de Quartier de Marignac, 28 av. Eugène-Lance.

Les personnes souhaitant participer peuvent s'inscrire en envoyant un mail à [contact@suburbanista.org](mailto:contact@suburbanista.org). Ce temps étant ouvert à tous les habitants, n'hésitez pas à faire circuler ce message. Plus d'informations sur [www.fbiprod.com](http://www.fbiprod.com)

LE LANCÉEN

**Président**  
Stéphane Lorenzini  
**Administrateur**  
Raymond Solioz  
**Rédactrice en chef**  
Kaarina Lorenzini

**Rédaction**  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
[kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch)  
[www.lelanceen.populus.ch](http://www.lelanceen.populus.ch)

**Administration**  
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1  
Fax 022 794 90 24  
[kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch)  
**Le Lancéen Publicité**  
Annick Bounous, 022 743 17 69

**Concept graphique**  
[www.cisneros.ch](http://www.cisneros.ch)  
**Impression**  
Imprimerie Genevoise SA  
**Reportages**  
Commu'Comm

**Délai rédactionnel**  
Numéro de juin 2014

**16 mai 2014**

## Une chorale universitaire américaine à l'Aula de Saussure



La chorale de l'Université de Harding vous convie le lundi 19 mai 2014 à 20h00 à l'Aula du Collège de Saussure (Vieux-Chemin d'Onex 9, Petit-Lancy). A cette occasion, elle présentera un répertoire de chants classiques, de gospels et de musique folklorique provenant des continents américain et européen. Ce groupe de 33 chanteurs a déjà fait 10 tournées en Europe, mais aussi en Ukraine, Russie, Chine, Thaïlande, Singapour, Australie, Nouvelle Zélande et Jamaïque. Il se produit régulièrement avec l'Orchestre Symphonique d'Arkansas (USA).

Le chef de chœur, le docteur Ganus, est professeur de musique à l'Université de Harding. Il est titulaire d'une maîtrise de l'Université de North Texas, et d'un doctorat en littérature et représentations chorales de l'Université de Colorado.

Si vous avez raté le concert au Petit-Lancy, une autre opportunité de découvrir cette formation vocale vous est donnée le mardi 20 mai à la Cathédrale Saint-Pierre à 20h00.

### Renseignements utiles

Entrée libre. Lors de ces deux présentations au Collège de Saussure et à la Cathédrale de Saint-Pierre, il y aura une collecte en faveur de SOS-enfants BCAS (de Saussure) et de la Chaîne du Bonheur (Cathédrale Saint-Pierre).

Organisation: Eglise du Christ (Petit-Lancy), T 022 793 75 37 ou [EgliseduChrist-ge@bluewin.ch](mailto:EgliseduChrist-ge@bluewin.ch)

## Salle La Plage – Ferme Marignac

> Du 7 au 9 mai à 20h00  
> Dimanche 11 mai à 17h00  
"¡QUE RICO EL CHORIPAN!" de Aarón Sthiou par la Troupe "Mar y Cordillera"



Antes y durante el mundial de football 2014 en Brasil, tres hombres y un intruso se encuentran reclusos en un viejo bar. Depresivos y envidiosos con la pantalla tv, se ven abandonados por los servicios sociales sin encontrar la salida.

Felizmente, un equipo muy profesional venido de muy lejos les viene en ayuda para transformarlos en...

Pièce parlée en espagnol.

Avec: Alejandra Iglesias (Chi), Augusto Mestas (Per), Aarón Sthiou (Chi), Isabelle Turin (Sui), Jorge Montejo (Per), Maritza Cardona (Col), Mónica Fernández (Chi), Patricia Ham (Cub), Patricia Pardo (Ecu), Tania Petersson (Cub), Werner Luthi (Sui)

Textos: Aarón Sthiou  
Dirección y escenografía: Aarón Sthiou  
Maquillage: Berna Vergara  
Montaje y decoración: Wladimir Sthiou  
Sonido e iluminación: Mateo Turin Sthiou  
Vestuario: Irene Schwitter Zelada

Renseignements et réservations: Centre Marignac, 022 794 55 33 ou [cl.marignac@fase.ch](mailto:cl.marignac@fase.ch)  
Salle La Plage – Ferme Marignac  
28 av. Eugène-Lance  
Grand-Lancy

## Est-il de saison de conter fleurette?



### Règlement du Concours d'écriture 2014

Le concours est ouvert à toute personne domiciliée, étudiant ou travaillant à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque de Lancy ou dans des sociétés communales.

Il couvre cinq catégories d'âge: **1.** nés en 2005 et 2006; **2.** nés en 2002, 2003 ou 2004; **3.** nés en 1999, 2000 ou 2001; **4.** nés en 1997 ou 1998; **5.** nés en 1996 ou antérieurement.

L'œuvre doit être inédite et écrite en français. Elle ne doit pas dépasser trois pages ou 9'000 signes. Les textes seront signés d'un pseudonyme et complétés par la catégorie d'âge de l'auteur, mais sans mention de son nom. Le pseu-

donyme doit figurer en haut de chaque écrit ainsi que sur une enveloppe fermée dans laquelle le formulaire ci-joint aura été glissé. Les textes qui ne rempliront pas ces conditions seront refusés.

Chaque texte, accompagné du formulaire d'inscription dûment complété, sera envoyé au Service culturel de Lancy, 41 rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy au plus tard le 15 septembre 2014 ou déposés à la bibliothèque. Les textes collectifs sont acceptés, pour autant que chaque texte soit identifiable. Ils feront l'objet, le cas échéant, d'un prix spécial.

Il ne sera accepté qu'un seul texte par participant.

Pour une question d'édition, seuls les textes écrits à l'encre noire et présentés sur format A4 vertical, avec une marge à gauche et à droite de 3cm seront pris en considération.

Le jury délibère à huis-clos. Il ne tient compte que de la valeur littéraire de l'œuvre. Ses décisions sont sans appel. Il se réserve le droit de ne pas distribuer tous les prix. Les originaux ne seront pas restitués aux auteurs.

Les prix seront décernés lors *Livres à Lancy*, le samedi 1<sup>er</sup> novembre 2013 et les candidats sont invités à se rendre à la Salle Communale du

petit-Lancy dès 11h. Les trois premiers de chaque catégorie, recevront un bon pour un livre d'un montant de:

1 <sup>er</sup> prix	2 <sup>ème</sup> prix	3 <sup>ème</sup> prix
nés en 2005 et 2006 Fr. 40.-	Fr. 30.-	Fr. 20.-
nés en 2002, 2003 ou 2004 Fr. 50.-	Fr. 40.-	Fr. 30.-
nés en 1999, 2000 ou 2001 Fr. 60.-	Fr. 50.-	Fr. 40.-

nés en 1997 ou 1998 Fr. 100.-	Fr. 80.-	Fr. 60.-
dès 1996 ou antérieurement Fr. 300.-	Fr. 200.-	Fr. 100.-

**Inscriptions et renseignements au Service de la Culture et de la Communication**  
41, rte du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
022 706 15 33/34 ou [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Bulletin d'inscription

### Concours d'écriture Ville de Lancy 2014

Nom ..... Prénom .....

Pseudonyme .....

Adresse privée .....

N° Tél .....

Catégorie .....

Titre de l'oeuvre .....

Comment avez-vous eu connaissance du concours? .....

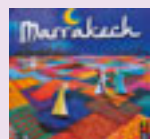


## Lancy joue

70, rte du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy, 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Durant les fêtes de Pâques, la ludothèque sera fermée à l'exception du mercredi 23 avril de 15h30 à 18h30. A l'aube du mois de mai, nous nous rapprochons des grandes vacances. C'est pourquoi nos soirées jeux se poursuivront dès le vendredi 26 septembre, ensuite le vendredi 31 octobre, puis le 28 novembre dès 18h30 dans nos locaux. Un buffet canadien assurerait la convivialité de ces instants. Dans ce numéro, deux jeux dignes d'intérêt sont à l'ordre du jour:

### Marrackech



De 8 à 99 ans  
2 à 4 joueurs  
Durée du jeu:  
environ 20 minutes

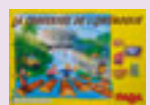
Sur la place du marché, le concours du meilleur marchand de tapis se prépare. A tour de rôle chaque joueur place Assam (le marchand) dans la direction choisie, puis il lance le dé et Assam se déplace du nombre de babouches indiqué; le joueur pose alors un de ses tapis sur l'un des côtés de la case occupée par le marchand. Dès que le dernier tapis est posé, le décompte est fait, le gagnant étant celui qui a récupéré le plus de monnaie (on doit payer chaque fois que l'on passe sur un tapis de l'adversaire).

### Avis de la Famille

Enfants: jolis petits tapis, jeu très plaisant

Parents: stratégie, très original

### La Traversée de l'Orénoque



7 à 99 ans  
2 à 4 joueurs  
Durée du jeu 30  
minutes environ

La ruée vers l'or entraîne les aventuriers vers un fleuve impétueux. On le traverse en sautant de tronc d'arbre en tronc d'arbre et on obtient des pièces d'or. Le joueur lance deux dés: le blanc indique de combien de cases l'aventurier peut se déplacer, le marron permet de connaître comment pousser le tronc d'arbre. Le joueur ayant récupéré le plus de pièces d'or a gagné.

### Avis de la Famille

Enfants: jeu prenant, intéressant par l'imaginaire évoqué

Parents: chance, observation

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

## Animations au Parc Louis-Bertrand

Ce projet s'inscrit dans une volonté de rapprochement entre les jeunes qui fréquentent le parc Louis-Bertrand et les habitants du quartier. C'est une manifestation "tout public", autour d'un tournoi de football, de grillades, ainsi que de musique. Le but est de créer un moment festif organisé par les jeunes et soutenu par les travailleurs sociaux BUPP et la Maison de quartier du Plateau, afin de favoriser les échanges et la convivialité entre ces différents acteurs.

Le BUPP, la MOP et les jeunes de lancy ...

vous invitent à partager  
**Dimanche 11 mai 2014, dès 14h.**  
(reporté au 18 Mai en cas de mauvais temps)

**des Grillades**  
au parc Louis-Bertrand, à lancy

En l'honneur de tout ses associés, des grillades sera à notre disposition!  
Bonne ambiance, bonne humeur et nos grillades! On vous attend jusqu'à 21h!

Education Travailleurs Sociaux Blanc-Mars  
STEFANO PELLERCOFFA - 079 501 51 36  
stephano.pellercoffa@lancy.ch

BUPP (F.A.C.) Forum Berne  
21, Chemin de Signal  
1213 Bernex  
www.bupp.ch



### Offre promotionnelle juin 2014 sur les abonnements annuels unireso pour les juniors de la Commune

La Ville de Lancy a le plaisir de proposer aux **jeunes âgés entre 12 et 24 ans**, domicilié(e)s à Lancy, en collaboration avec unireso, une offre promotionnelle sur les abonnements annuels juniors.

Cette offre est valable **pour les nouveaux abonnements ainsi que pour les renouvellements** et n'est pas cumulable avec d'autres rabais. L'abonnement sera valable une année avec une date de début de validité choisie dans un délai de 3 mois (2 mois en agence CFF). Il n'est pas remboursable.

Un bon de réduction de CHF 100.- sera directement envoyé début juin au domicile des jeunes né(e)s entre le 2 juin 1989 et le 31 octobre 2002.

En cas de question, merci de contacter le 022 706 15 14

Emily Brichart, déléguée à l'agenda 21



## INSTITUT INTERNATIONAL DE LANCY

### SECTION FRANÇAISE SECTION ANGLAISE

- Programme de l'Education Nationale française – Baccalauréat Général L, ES, S
- Curriculum national anglais – Cambridge IGCSE et Baccalauréat international (IB)
- Programme bilingue français – anglais
- Chaque élève est doté d'un iPad – Première en Suisse

Avenue Eugène-Lance 24  
1212 Grand-Lancy, Genève  
Tél. 022 794 26 20  
info@iil.ch | www.iil.ch

Institut International de Lancy  
Travailler et réussir ensemble



# LES MISÉRABLES

DE VICTOR HUGO



**PAR LA TROUPE ACRYLIQUE JUNIOR**

**Inscriptions aux Ateliers créatifs de la Cie 100% Acrylique / ateliers danse dès 4 ans et ateliers théâtre dès 7 ans cours danse énergie adultes 079 342 93 29 ou 078 661 79 58**

théâtre  
danse  
musique  
chant

26 jeunes sur scène

**LAPARFUMERIE**

du 9 au 21 mai 2014

7 ch de la Gravière - 1227 Acacias  
www.laparfumerie.ch  
Réservations : 022 300 23 63

 [www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch)

# Gospels et chants sacrés

Lundi 19 mai à 20h00  
à l'Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy  
Mardi 20 mai à 20h00  
à la Cathédrale Saint-Pierre  
Genève

Entrée libre



## Harding University Chorus

Eglise du Christ  
Petit-Lancy

 Church of the Redeemer  
Glockengasse 1  
Calvinstrasse 1  
Swiss Society

 **SOS ENFANTS**

# CHEVALLEY Rent

La location de véhicules près de chez vous



Dès **CHF 25.-** par jour\*

**Louez près de chez vous !**  
Véhicules particuliers et utilitaires.

\*Voir conditions en agence.

**Agence Grimm Centre - André Chevalley SA**  
Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy

**Agence Autos Carouge - André Chevalley SA**  
Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge  
Tél. 0848 817 817 [chevalley-rent.ch](http://chevalley-rent.ch)



# LES EXPLORATEURS DU CLOS

**Une semaine d'activités gratuites**  
Jeux, chants, goûter, histoires bibliques, bricolages pour les enfants de 6 à 12 ans

**Du 22 au 26 avril 2014**  
De 14h30 à 17h00  
Devant l'église l'Espérance  
20 ch. du Clos - Grand-Lancy

**Renseignements**  
K. & W. Schildknecht - 076 437 10 53



## Bibliothèque municipale de Lancy Nouveautés au rayon mangas!

Coups de cœur de M. Alvarez, bibliothécaire

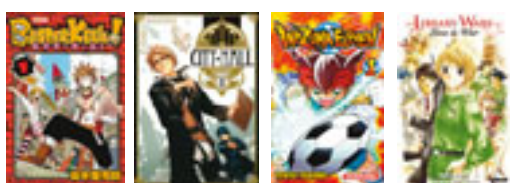
De nouvelles séries arrivent à la bibliothèque pour le plus grand plaisir des fans de mangas:

### De la romance...



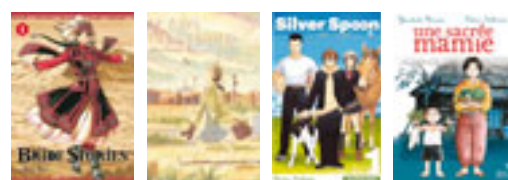
**Alice au royaume de cœur:** suivez les péripéties d'Alice et de ses amours dans une adaptation originale du célèbre conte de Lewis Carroll. **Blue spring ride:** Futaba manque de confiance en elle et, pour s'intégrer à sa nouvelle classe, elle fait tout pour rentrer dans le moule. Cependant elle rencontre un garçon qui ressemble étrangement à son premier amour. Il va l'aider à redevenir elle-même. **Is this feeling love?:** Sora n'en peut plus d'être sans cesse rabaisée et comparée à sa sœur Sakura qui est brillante. Elle décide de couper les ponts avec cette dernière et change même d'école. Elle commence enfin à s'épanouir, quand son passé va la rattraper... **Momo lover:** Chieri prend en charge sa nièce, un bébé, après l'étrange disparition de sa sœur. Cette situation est loin de faire fuir ses deux prétendants, Shirô et Yomi, qui vont tout faire pour l'aider...

### De l'action...



**Buster Keel:** Des combats, des duels, de l'aventure... Partez à la recherche de Shiva, grand chasseur de monstres, en compagnie de Keel, Lavie et Mippy! **City Hall:** Un monde où tout ce qu'on écrit prend vie... Mais entre de mauvaises mains, ce pouvoir peut devenir une terrible menace. Jules Vernes et Arthur Conan Doyle vont traquer les malfrats. **Inazuma eleven:** Un groupe décide de recomposer l'équipe de football mythique Inazuma. Les joueurs useront de techniques fantastiques et inédites afin de gravir les échelons de la victoire! **Library Wars:** Dans une société totalitaire où les livres sont considérés comme des ennemis de l'état, les bibliothécaires ont introduit un corps militaire pour les défendre. Une jeune fille, Iku, décide d'intégrer ce corps par admiration pour un de ses membres qui lui est venu en aide par le passé...

### Des sujets de société...



**Bride Stories:** On découvre à travers ce manga d'une très grande beauté les mœurs et coutumes de peuples d'Asie centrale au XIX<sup>e</sup> siècle. **Le Pays des cerisiers:** Trois histoires très poignantes et touchantes sur les répercussions de la bombe d'Hiroshima. **Silver Spoon:** Yûgo décide d'intégrer un lycée agricole. Les raisons de son choix restent mystérieuses pour ses camarades, étant donné qu'il n'a aucun lien avec l'agriculture ou

l'élevage et qu'il est issu d'un milieu aisé. Yûgo va s'avérer un élève assidu et appliqué et n'hésitera pas à proposer son aide à ses amis. Un manga qui nous apprend beaucoup de choses sur la vie de la ferme, le travail de l'agriculteur et de l'éleveur. **Une sacrée mamie:** Un petit garçon se retrouve contraint d'aller vivre chez sa mamie à la campagne. Cette dernière est pauvre, mais elle va enseigner à son petit-fils des choses qui valent plus que de l'or. Cette histoire est inspirée de la vie de l'auteur.

### De la douceur...



**Les Enfants loups:** Hana rencontre Ookami au lycée et ils tombent amoureux. Un jour Ookami lui révèle un secret: il peut se métamorphoser en loup. La vie suit son cours, ils ont deux enfants, Ame et Yuki. Mais un jour un drame vient bouleverser la petite famille... **Lucika Lucika:** Lucika aime s'inventer des univers bien à elle et faire des bêtises. On voit le monde à travers ses yeux d'enfant. **Pan'pan panda:** De petites histoires, rythmées par des scènes de la vie quotidienne entre un grand panda et une petite fille. **Roji:** On accompagne dans leurs aventures les enfants de la ville de Kamishiro où ont lieu des événements mystérieux...

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch  
Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

### A la découverte du kamishibai

Les bibliothécaires proposent aux enfants la lecture de kamishibai, **le mercredi 21 mai 2014 à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h.** Venez nombreux!

**DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ**

Maternelle, primaire, secondaire I et II,  
Maturité suisse (option bilingue anglais possible),  
Baccalauréat français (accent mis sur les sections S et ES)

Ecole privée mixte de langue française,  
catholique mais ouverte à toutes les confessions.  
Une formation au-delà des exigences permettant  
d'intégrer les meilleures universités de Suisse,  
de France et du monde anglo-saxon.

Nouveautés 2014:  
Baccalauréat International bilingue  
Filière bilingue

37, av. du Petit-Lancy  
1213 Petit-Lancy, Genève  
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00  
www.florimont.ch

FLORIMONT  
Chaque jour les meilleures  
chances pour demain

## LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

- Service
- Proximité
- Prix:

**-25%  
sur tous  
les  
verres  
optiques**

1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33

**ELITE**  
Miele

**Profitez des offres attrayantes de Miele!  
Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro**

**PROMÉNAGER SA**  
des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2  
1212 Le Grand-Lancy

Tél. 022 311 85 88  
sav@promenager.ch

Opel ADAM  
CHF 14'450.-

La nouvelle OPEL ADAM

**ADAM & YOU.**

Une voiture. mille possibilités.

opel-geneve.ch

**Grimm Centre - André Chevalley SA**  
Av. des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00

**Autos Carouge SA - Partenaire de Service**  
Route de St-Julien 46, 1227 Carouge, 022 309 38 38  
[www.andre-chevalley.com](http://www.andre-chevalley.com)

Exemple de prix: Opel ADAM 1.2 ecoFLEX avec Start/Stop, 1229 cm<sup>3</sup>, 51 kW (70 ch), 3 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base CHF 15'450.-, avantage client CHF 1000.-, nouveau prix de vente CHF 14'450.-. Émissions de CO<sub>2</sub> 109 g/km, consommation mixte 5,3 l/100 km, catégorie de rendement énergétique B. Modèle présentée: Opel ADAM SLAM 1.4 ecoFLEX avec Start/Stop, 1396 cm<sup>3</sup>, 64 kW (87 ch), 3 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base options comprises CHF 22'850.-, avantage client incl. prime de reprise CHF 1730.-, nouveau prix de vente CHF 21'120.-, prix indicatif recommandé. Émissions de CO<sub>2</sub> 126 g/km, consommation mixte 5,4 l/100 km, catégorie de rendement énergétique B. Émissions de CO<sub>2</sub> pour tous les véhicules neufs vendus en Suisse = 148 g/km.

BÂTIMENT | GÉNIE CIVIL | ENTREPRISE GÉNÉRALE

**INDUNI**

«ensemble, construisons demain»

GENÈVE | VAUD | VALAIS  
[www.induni.ch](http://www.induni.ch)

## La Maison CIViQ fête ses 10 ans

### Du 2 au 4 mai - Esplanade des Palettes

Nous invitons à cette occasion les habitants du quartier: petits, moyens et grands, à venir célébrer avec nous cet événement important.



### Vendredi 2 mai de 17h à 22h

Animations et programme élaborés avec les jeunes qui fréquentent la Maison! Pour ce 10<sup>ème</sup> anniversaire de la Maison CIViQ, le hip-hop Communes-Ikation qui y a établi ses bureaux organise une block party. Avec sa cabine d'enregistrement, l'événement permettra de réaliser des enregistrements en live devant l'oreille attentive de dj Suspect. C'est aussi l'occasion d'assister à l'inauguration de la fresque réalisée par Mans1 et qui ouvrira les festivités.

### Samedi 3 mai de 14h à 22h

Animations tout public: grands jeux, pétanque et concours, spectacle et concerts. Stand pizzas et crêpes des "Ados en Action".

### Dimanche 4 mai de 11h à 15h

Brunch & grillades de quartier en musique. Chacun apporte ses viandes et spécialités, l'équipe de la Maison CIViQ s'occupe de préparer les grills et des salades.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à l'occasion de cet événement anniversaire!

### Information Contact Maison CIViQ:

87, av. des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél.: 022 743 23 03  
TPG - tram 12, Bus 22 / Arrêt Pontets  
Correspondance  
P.A: Centre Marignac  
Av. Eugène Lance, 28  
1212 Grand-Lancy  
Tél.: 022.794.55.33  
mail: cl.marignac@fase.ch

## MixCité: 13<sup>ème</sup> Vide Grenier et Bourse aux Jouets

Le samedi 17 mai 2014 de 10h. à 18h. aura lieu la 13<sup>ème</sup> Fête de Quartier organisée par l'association mixCité!

Préparez-vous à une journée pleine d'animations diverses pour les petits et grands.

### Programme de la fête:

Elle commencera à 10 heures dans le square central Clair-Matin avec son vide grenier et sa bourse aux jouets (+ de 90 stands). Buvette, grillades, hot-dogs, café et pâtisseries.

Dès 11h.30, animations, groupes de

musique, démonstrations de danse et maquillage pour enfants.

La Villa Tacchini sera également présente, ainsi que le BUPP qui organisera un tournoi de foot (inscription sur place).

Venez partager cette journée avec nous!

Adresse: square central Clair-Matin, derrière le Centre commercial Lancy Centre, rte de Chancy Horaire de 10h. à 18h. Infos: mixcite10@yahoo.fr ou <http://mixcite10.wix.com/mixcite>



## Assemblée Générale de l'AHLS

L'Assemblée générale de l'Association des Habitants de Lancy-Sud (AHLS) aura lieu le **lundi 28 avril 2014 à 19h.** au Point de Rencontre, 62, ave des Communes-Réunies, 1<sup>er</sup> étage.

A cette occasion seront évoquées les activités de l'AHLS:

- > Café-Contact du mercredi (9h.30-11h.)
- > Bibliothèque du vendredi matin de 10h. à 12h.
- > Gestion du Réseau d'Echanges de Savoirs Réciproques
- > Participation à la Fête des 3 Marchés, et autres manifestations.

Les personnes intéressées pour en savoir plus sur une de ces activités sont cordialement invitées.

## CAD Semaine festive du 10 au 17 mai

Sous le titre de CAD FACTORY, le Centre d'animation pour retraités (CAD) de l'Hospice général propose 6 jours d'animations et de spectacles. A l'instar du studio d'Andy Warhol en 1962, The Factory, le CAD fabrique de nombreux projets qui se réalisent grâce aux initiatives et à la collaboration de ses partenaires. En fédérant ces derniers, le CAD offre la possibilité de mettre le focus sur les activités et les associations en faveur des seniors.

Organisée autour de journées thématiques, la semaine du 10 au 17 mai 2014 se veut ouverte et festive. Elle permettra à tout un chacun de découvrir les valeurs qui animent les différentes associations collaborant avec le CAD: le mélange des générations, la rencontre des cultures, la créativité et la solidarité.

Une belle occasion également de montrer que les seniors d'aujourd'hui s'engagent et agissent pour la société et prennent en charge de manière autonome leur retraite.

Le Beau Lac de Bâle, Jean-Yves

Poupin et Gaëtan se partagent la tête d'affiche d'une programmation tout public, rythmée par des concerts, un bal, un défilé de mode "seniors", des films et plus encore.

Le jeudi, la sensualité s'invitera pour réchauffer cœurs et esprits avec des contes coquins, une dégustation de vin et de chocolat!

Des activités créatrices, ludiques et sportives auront lieu tous les jours de la fête et des stands gourmands seront à votre disposition.

Tout au long de la semaine, Ikebana International sera à l'honneur avec son exposition de créations dans le parc du CAD.

Cet événement est placé sous le patronage de la fondation Auguste Roth à l'occasion de son centième anniversaire.

Le programme détaillé de la fête peut être consulté sur les pages Internet de l'Hospice général consacrées au CAD: [www.cad-ge.ch](http://www.cad-ge.ch), ainsi que sur sa page Facebook: [www.facebook.com/CAD.seniors](http://www.facebook.com/CAD.seniors).

## COUNTRY A LANCY

Concert

## Paul Mac Bonvin



Arrêt  
Kermesse du Muguet

**JEUDI 1<sup>er</sup> MAI 2014 A 20H30**

**Sous tente (6, chemin de l'Épargne - Petit-Lancy)**

Portes dès 19h00 / buvette & restauration

Entrée adultes: 20.- avec une boisson / -16 ans: gratuit

TRAM 14 / BUS K - L - 21  
ARRÊT PETIT-LANCY  
PARKING LOUIS-BERTRAND

**KERMESSE DU MUGUET**  
PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY  
DU 2 AU 4 MAI 2014

# La marche: bon pied, bon cerveau!

«Si marcher sur deux jambes n'est pas naturel à l'homme, c'est quand même une invention qui lui fait honneur.» G. C. Lichtenberg

Les progrès de notre société nous ont indéniablement simplifié la vie, comparativement à celle de nos grands-pères ou grands-mères : que l'on pense, par exemple, aux corvées de bois ou de lessive... Cependant, le progrès induit aussi des effets pervers et cette simplification de notre quotidien – notamment au niveau des moyens de locomotion – a considérablement réduit le niveau d'activité physique (tout particulièrement chez les enfants). Au point que des chercheurs en viennent à s'inquiéter, car cette réduction perturbe le bon fonctionnement de notre organisme. Non seulement au niveau des maladies cardiovasculaires (cholestérol, obésité, diabète, hypertension...), respiratoires ou articulaires, mais aussi au niveau cérébral. En effet, des études montrent que la pratique régulière d'une activité physique – à tout âge – semble avoir un effet bénéfique sur la mémoire à court terme, sur les temps de réaction, sur l'attention, sur les capacités visuo-spatiales... Mais, bonus supplémentaire, les personnes qui pratiquent une activité physique régulière (env. 30 minutes par jour) ont nettement moins de risques de développer un déficit cognitif et une démence au

cours du vieillissement cérébral problématique, ont meilleur équilibre physique et psychologique, et gagnent donc quelques années d'autonomie!

Mais, nul besoin de courir s'abonner au fitness: de nombreuses données attestent des effets bénéfiques de la "simple" marche à pied! Il apparaît en effet qu'elle n'est de loin pas qu'une activité motrice automatique, mais qu'elle a des dimensions complexes, impliquant l'intégration de différents processus sensoriels, moteurs et intellectuels. Voire même motivationnels et sociaux, car marcher tout seul, c'est bien, marcher à deux, c'est mieux! La pratique d'une activité physique en groupe la rend plus amusante et plus motivante, peut permettre de rencontrer de nouvelles personnes et de tisser des liens d'amitiés. Elle apporte également un sentiment de sécurité et a une action positive sur le moral. De plus, le fait de marcher en groupe contribue à une stimulation mutuelle entre les membres pour atteindre ses objectifs de santé.

Enfin, la marche à pied est accessible à tout âge (ou presque) et elle est gratuite! Bref, dans les perspectives d'optimisation du "bien-vieillir"

qui sont les nôtres, nous ne pouvons qu'en faire l'éloge – ces colonnes s'en sont d'ailleurs déjà fait l'écho.


La période de l'année s'y prêtant bien, nous avons le plaisir de vous annoncer deux manifestations prochaines en lien avec la marche à pied, à savoir un cycle d'ateliers interactifs sur le thème des Aînés et de la mobilité et la désormais traditionnelle "Marche des associations". Cette dernière aura lieu le **dimanche 1er juin en fin de matinée** et emmènera les marcheurs du Petit- au Grand-Lancy à la découverte de Lancéen(ne)s du passé. Le parcours sera agrémenté de pauses musicales, poétiques, gourmandes et didactiques, l'occasion d'allier au plaisir d'une balade la découverte de nouvelles richesses culturelles et naturelles de notre commune (voir affiche ci-dessous).

Quant aux ateliers interactifs que nous mettons sur pied avec la nouvelle responsable de l'Agenda 21 de la Ville de Lancy, Emily Brichart, ils aborderont la Mobilité piétonne (pour marcher sans limite d'âge), la Mobilité et la sécurité (pour se déplacer en limitant les risques de vol et d'agression) et la Mobilité avec les transports publics (pour

mieux connaître les lignes, les réseaux et les moyens d'y accéder). Ces ateliers auront lieu successivement au Petit-Lancy et au Grand-Lancy, en matinée, et seront suivis de repas canadien. Le premier d'entre eux, qui sera animé par l'Association Mobilité piétonne, aura lieu le **jeudi 15 mai à 10h30** dans les locaux de l'Association VIVA au Petit-Lancy et le **lundi 19 mai à 10h30** dans les locaux de l'Association Lancy d'Autrefois.

Pour les inscriptions ou pour tout renseignement supplémentaire: Agenda 21 de la Ville de Lancy | Emily Brichart | 022 706 15 14 | e.brichart@lancy.ch Association VIVA | 022 792 51 43 | association.viva@gmail.com L'association VIVA (Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement) souhaite mettre en place un programme favorisant la santé physique et les relations sociales. Pour cela, une mise en place de groupe de marche au sein de la commune de Lancy est prévue.

 Anne-Claude Juillerat Van der Linden, Présidente de VIVA



L'Association VIVA et le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy vous convient à leur cycle annuel de conférences

**« En savoir plus sur les directives anticipées »**

*Le mercredi 7 mai 2014 à 19h.*

**« Faut-il faire ses directives anticipées ? Intérêt et pièges à connaître »**

Par le Dr François Loew

*Le mercredi 4 juin 2014 à 19h.*

**« Qu'apporte (et implique) la rédaction de directives anticipées ? »**

Par Me Tatiana Tence

Les présentations seront suivies d'une collation

**Entrée libre et gratuite, au local de VIVA**

Renseignements : Association VIVA, 022 792 51 43  
www.association-viva.org

**MARCHE DES ASSOCIATIONS 2014**



**INVITATION A SE BALADER**

**POUR SE FAIRE DU BIEN ET AUSSI FAIRE DE NOUVELLES CONNAISSANCES...**

Nous vous proposons un parcours de découvertes inédites

**Sur les traces de Lancéens d'antan...**

**...célèbres ou anonymes**

**Dimanche 1er juin 2014**

Départ du parvis de l'église du Christ-Roi au Petit-Lancy, arrivée aux locaux de Lancy d'Autrefois au Grand-Lancy

**Départ à 9h45, arrivée à 11h45, parcours accessible à tous**

Café sur le parcours, apéritif à l'arrivée !

Renseignements au 022 792 51 43

Une organisation de Lancy d'Autrefois & de VIVA, en collaboration avec les Associations des Concerts de Lancy, des Intérêts du Grand-Lancy, Intermites, Genève Humanaire, et en partenariat avec l'Agenda 21 communal.





### Lancy TV met à votre disposition des kits caméra!

Dès le mois de mai, la télévision locale Lancy TV proposera des kits caméra qui tiennent dans un simple sac à dos. Muni d'une marche à suivre, chaque kit comprend une caméra et un pied. Désormais, Lancéens aventuriers, créatifs et associations pourront immortaliser leurs actions ou voyages. Dès leur retour, les images pourront illustrer leurs témoignages et donner lieu à un reportage sur la chaîne locale.

### Faites votre demande en ligne!

Sur la page web de Lancy TV, vous pourrez télécharger dès le 1<sup>er</sup> mai un formulaire de demande de prêt à envoyer par courrier ou par mail à [contact@lancytv.ch](mailto:contact@lancytv.ch). Suite à votre demande, nous vous proposerons un rendez-vous, afin de répondre à vos questions techniques et vous remettre un kit. A vous de jouer les reporters d'images!

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- > Jeudi 08 mai 2014
- > Jeudi 22 mai 2014
- Dépôt de 14h à 18h30, Ventes et remboursements de 14h à 19h
- > Samedi 03 mai 2014

> Samedi 07 juin 2014  
(Vente uniquement de 9h à 12h)

Ecole En-Sauvy,  
av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)



LA PAROISSE PROTESTANTE  
DE LANCY GRAND-SUD



*vous invite à une après-midi festive  
le jeudi 22 mai*



*pour chanter des chansons françaises  
et partager une collation*



*de 14h30 à 16h30  
à la maison de paroisse  
route du Grand-Lancy 69*



## Assemblée générale de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy

Notre prochaine assemblée générale aura lieu le:  
Le **lundi 12 mai 2014 à 18h30**, salle Annevelle, au Petit-Lancy

### Ordre du jour:

- > Approbation du PV du 6 mai 2013
- > Rapport d'activités et projets 2014-2015 par le président
- > Rapport du trésorier
- > Rapport des commissaires aux comptes
- > Présentation du budget prévisionnel
- > Approbation des comptes
- > Election du comité/départ
- > Fixation de la cotisation
- > Divers

## Venez à la Kermesse du Muguet les 2, 3 & 4 mai 2014!



*Le muguet embaume de ses clochettes vos jardins? Alors voici venu le temps de notre kermesse qui mobilise notre comité depuis plusieurs mois. Notre but? Vous enchanter, vous faire rêver et vous divertir... par tous les temps!*

## Programme de la Kermesse

### Vendredi 2 mai

- 18h.30 Ouverture de la kermesse
- 19h.00 Apéritif en musique en présence des Autorités
- 19h.30 Hamburger, country potatoes, coleslaw Fr. 12.--
- 21h.00 **Soirée Blues, Rock, R'n'B** avec le groupe "Ribs & Bacon"

### Samedi 3 mai

- 09h.00 **Marché aux légumes, fleurs & plantons**  
Ouverture des stands
- 09h.00 Petit-déjeuner Fr. 8.--
- 12h.00 Buffet froid ou chaud Fr. 10.--
- 14h.30 **Jeux** pour enfants de tout âge par la Ludothèque de Lancy
- 15h.30 **Grande chasse aux Trésors** "Chevaliers de la Table ronde" - Goûter enfants gratuit
- 18h.00 **Animation sur la grande scène**
- 19h.00 Filets de perche, frites Fr. 18.--
- 21h.00 **Soirée Années 80**, avec Phil à la guitare et aux platines

### Dimanche 4 mai

- 10h.30 **Messe des familles** sous tente avec la participation de la chorale de l'Unité Pastorale. Prise en charge des petits enfants pendant la messe
- 11h.30 **Concert-Apéritif** avec le **Vintage Jazz Quartet**
- 12h.30 **Repas communautaire**  
Vitello tonnato, Goulasch de boeuf  
pommes mousseline et ratatouille niçoise Fr. 22.--  
(enfant) Fr. 11.--
- 14h.30 **Spéctacle de Bollywood** par le **Dancing Time Studio**
- 16h.00 **Clôture de la Kermesse**



Restauration, buvette et nombreux stands à disposition durant les 3 jours.  
Forains  
**Lieu:**  
Paroisse du Christ-Roi  
angle rte de Chancy /  
ch. de l'Épargne,  
Petit-Lancy

*Le Comité reçoit volontiers vos objets et dons pour le Bric-à-Brac en téléphonant préalablement à Marceline Dilonardo au 079 614 88 96 ou en les amenant sur place la semaine précédant la kermesse. Les stands pâtisseries et confitures reçoivent également avec plaisir vos contributions.*

# Séance du Conseil municipal du 27 mars

*Nos élus avaient de quoi se réjouir en cette première séance du printemps. Les comptes de la Commune de Lancy se portent bien: ils présentent un résultat excédentaire et la dette ne croît que légèrement. Visiblement bien disposés, nos édiles ont accepté tous les arrêtés proposés.*

Le début de la séance est marqué par la présentation des comptes bénéficiaires de 2013 par le Maire, François Lance. Visiblement portés par ce bon exercice, nos Conseillers municipaux se sont prononcés, dans une ambiance détendue, pour un crédit d'étude visant à l'aménagement du parc des Morgines et pour un crédit d'investissement qui étudiera les possibilités de réaliser un immeuble avec encadrement pour personnes âgées dans le quartier des Marbriers.

## Des finances en bonne santé

Le Maire François Lance se réjouit du résultat excédentaire des comptes 2013 de 12,86 millions de francs, «mais qui peut paraître indécent dans un environnement instable et en pleine mutation», remarque-t-il. Il s'explique cependant par un «non dépensé» de 1,83 million de francs, par des subventions non allouées et surtout par le gain exceptionnel sur la vente des actions de Télélancy SA, chiffrée à 4,58 millions de francs. Le correctif d'impôts des années antérieures sur les personnes physiques a également favorisé ce résultat positif. La dette ne croît que de 7 millions, afin d'assurer le besoin en liquidités. Des dépenses nécessaires «au développement continu de l'agglomération urbaine en particulier, en matière de logement ou d'infrastructures de transports», souligne le Maire. Enfin François Lance remercie l'ensemble du service financier de la commune pour son professionnalisme.

## Pour un parc des Morgines plus convivial

Le 30 mai 2013, les élus avaient adopté à l'unanimité une résolution du Mouvement citoyen genevois (MCG), afin d'aménager le parc situé à l'angle des avenues des Morgines et du Bois-de-la-Chapelle, derrière le Terrain d'aventure du Petit-Lancy. Les Commissions des finances et des affaires sociales se sont donc penchées sur sa faisabilité. Les Conseillers municipaux doivent maintenant se prononcer sur un crédit d'étude de CHF 150'000.-.

Cedric Annen du Parti libéral-

radical (PLR) détaille le projet. Plusieurs zones ont été identifiées: une zone de rencontre et d'échange, une zone de parc et d'espaces verts ouverts, en lien avec la bergerie et le Terrain d'aventure, un espace public minéral avec un accès direct sur la rue, un abri pour environ 40 personnes, ainsi de petits édicules pour permettre l'implantation d'un snack et enfin, un bassin miroir.

Corinne Florey Bardet de l'Union démocratique du centre (UDC) lit le rapport de la Commission des affaires sociales. Selon l'architecte mandaté, la potentialité constructive du terrain reste faible et les travaux d'aménagement sont estimés en fonction des mètres carrés à 1,65 million de francs. La Commission a accepté le crédit d'étude par 10 voix pour et une abstention. Corinne Florey Bardet ne s'est en effet pas prononcée et s'en explique devant l'hémicycle. En tant que déléguée du Terrain d'aventure du Petit-Lancy, elle a ressenti les inquiétudes des responsables pour ce projet: «Ils se sentent mis à l'écart par rapport à l'affectation du lieu», affirme-t-elle. Elle demande par conséquent de renvoyer le crédit d'étude en commission, afin d'auditionner les personnes.

L'écologiste Alain Mathieu s'oppose à ce renvoi; pour lui le crédit d'étude permettra justement d'entendre la population, contrairement au crédit de construction. Frédéric Progin du Parti démocrate-chrétien (PDC) lui emboîte le pas. Le Conseiller administratif Frédéric Renevey prend à son tour la parole. Il tient à rassurer tout le monde. Ce crédit d'étude est voté pour établir les pistes à explorer, pour analyser les possibilités ou impossibilités techniques. Il a reçu le comité du Terrain d'aventure et a assuré ses membres qu'ils seront associés au projet pour aboutir à une solution, tous ensemble. Il déplore les propos tenus par Madame Florey Bardet. La Conseillère municipale persiste, elle invite le magistrat à reprendre contact avec la présidente du Terrain d'aventure. «Les dires d'un côté et de l'autre ne sont pas les mêmes,

affirme-t-elle. Il y a quand même une suspicion de pétition, voire de référendum de leur part.» La présence d'un bassin serait problématique pour les enfants. «Je ne voulais pas faire polémique, mais malheureusement, je dois le faire», déplore Frédéric Renevey.

Ce dernier souligne que, dès le lendemain de la commission, il a appelé la présidente du Terrain d'aventure qui l'a assuré que le comité n'avait aucune velléité de pétition ou de référendum.

Le démocrate-chrétien Yves Favre donne le mot de la fin. «Il faut voter ce crédit, c'est le plus joli projet qu'on ait eu, conclut-il. Faisons quelque chose pour les enfants.» Le renvoi en commission sociale est refusé. On passe au vote de l'arrêté, il est accepté par 22 «oui» contre deux abstentions.

## Un projet pour nos aînés

Le Conseil municipal doit se prononcer sur un crédit d'investissement de CHF 120'000.-, afin d'étudier la possibilité d'ériger sur Lancy un immeuble avec encadrement pour personnes âgées (IEPA). Corinne Gachet Creffield (PDC) détaille les conditions de ce type de logement. Il existe actuellement sur le canton 20 IEPA qui sont gérés, sur mandat du Département cantonal de l'emploi et de la santé (DEAS), par l'Institution genevoise de maintien à domicile (IMAD). Les logements sont réservés à des personnes ayant atteint l'âge de la retraite. Ils garantissent aux locataires un encadrement social, de la sécurité et des activités communautaires. Les personnes âgées sont accompagnées par un gérant social, qui les aide dans les actes de la vie quotidienne, par un intendant social responsable des animations et par un permanent nocturne.

L'IMAD suit actuellement 1'111 personnes à Lancy, dont 542 ont atteint l'âge cible de ce type d'immeuble, soit 80 ans et plus. Sur le plan architectural, ces constructions sont adaptées et soumises à des minimas en termes de construction. Deux immeubles seront construits le long du chemin du Bac, avec d'un côté, un immeuble de la Fondation HBM Camille Martin et de l'autre, l'IEPA, d'une surface brute de plancher de 5'895m<sup>2</sup>. Les Conseillers municipaux votent aujourd'hui sur le crédit d'investissement qui va financer le concours d'architecture de cette réalisation.

Madame Corinne Florey Bardet (UDC), rapporteuse de la Commission des finances, relève que plusieurs commissaires se sont plaints de n'avoir jamais entendu parler du projet. Le Maire, François Lance, précise que cet objet a été présenté et accepté à l'unanimité lors de la dernière Commission des affaires sociales. Jean Fontaine (MCG) ouvre les débats. Le MCG va évidemment accepter ce crédit et se félicite d'avoir enfin un immeuble avec encadrement pour personnes âgées à Lancy. Néanmoins, il va personnellement s'abstenir de voter, au motif que les commissaires sont toujours avertis à

la dernière minute. «On reçoit régulièrement de la part de la Mairie des informations sur les concerts, les expositions et autres activités, mais quand on parle d'un budget futur de 40 millions de francs, être mis devant le fait accompli en commission est hallucinant», regrette-t-il.

Cedric Annen (PLR) renchérit et ouvre la polémique sur l'attribution des sujets aux différentes commissions. Pour lui, la Commission sociale n'est pas aussi compétente que celle des travaux pour décider des constructions. «Ce serait bien qu'une fois on se penche là-dessus ou qu'on en discute clairement», lance-t-il, précisant que le PLR votera en faveur du crédit d'investissement. Le Conseiller administratif François Baertschi répond que l'information a été donnée plusieurs fois, spécialement en 2012, aussi bien en plénière qu'en commission. «A l'époque, nous parlions de D2 et non d'IEPA, mais l'information a été donnée, je ne peux pas entendre qu'on n'était pas au courant», répond le magistrat. Il rappelle enfin qu'il ne s'agit que du concours et que la Commission des travaux sera interpellée lorsqu'il s'agira de voter le crédit de construction. Le Maire François Lance ajoute que les édiles ont à disposition un outil de pilotage, soit le budget des investissements 2014, qui a été examiné à plusieurs reprises par la Commission des finances et sur lequel toutes les questions peuvent être posées. Alain Mathieu des Verts précise encore qu'il s'agit d'un projet chiffré à 18 millions de francs et non de 40. Les élus passent au vote, le crédit d'investissement est accepté par 21 «oui» contre trois abstentions.

 Judith Monfrini

## Décisions du Conseil municipal en bref

### Deux arrêtés:

- > Le crédit d'investissement concernant la reconstruction du collecteur des eaux usées et la réfection de la chaussée pour un montant de CHF 120'000.- a été accepté à l'unanimité.
- > La garantie des engagements de prévoyance dus aux assurés actifs et pensionnés du Groupement intercommunal AFJ Rhône-Sud a été approuvée par tous les édiles.

## Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 8 mai 2014 à 20h, à la Mairie.



Le petit parc des Morgines situé derrière le Terrain d'aventure du Petit-Lancy.

# Le Conseil économique communal de Lancy: une interface fructueuse

Afin de dialoguer avec les acteurs économiques situés sur le territoire de sa commune, le Conseil administratif de Lancy a mis sur pied, à la fin de l'année 1997, un Conseil économique communal. Ceci dans le but de l'aider à mieux prendre en compte les besoins des entreprises. Gros plan sur une structure qui est parvenue à tisser des liens solides avec le milieu économique lancéen.

Regroupant des personnalités du monde industriel et financier, habitant Lancy ou en étant originaires, le Conseil économique communal a favorisé, en quinze ans d'activités, un rapprochement bénéfique entre autorités publiques et acteurs du secteur privé. Le groupe est composé de Marco Föllmi, ancien Conseiller administratif de Lancy, Dominique Grosbéty, ancien directeur de Ernst & Young Genève, Jean-Claude Manghardt, ancien secrétaire général de l'Union Bancaire Privée (UBP) et John Tracey, ancien administrateur de Procter & Gamble. Et il est présidé par François Lance, Conseiller administratif chargé des affaires économiques, assisté de Myriam Boussina, déléguée aux affaires économiques.

## Missions et évolution

«Avec le Conseil économique communal, notre mission est double, explique François Lance. Nous exerçons une fonction de facilitateur d'implantation pour les entreprises qui souhaiteraient venir à Lancy. Nous tentons de trouver des solutions aux problèmes qu'elles rencontrent, que ce soit en matière de sécurité, de mobilité, ou de locaux. Mais l'objectif principal est de tisser des liens avec tous les acteurs économiques déjà présents sur la commune, d'apprendre à nous connaître et de préserver la diversité de notre tissu économique.» L'histoire de cet organe de promotion économique a débuté avec la fusion de l'Union de banques suisses (UBS) et de la Société de banque suisse (SBS). «Dans le cadre de cette fusion, SBS a quitté la commune de Lancy, raconte Myriam Boussina. Ce fut un déclencheur. C'est alors que nous avons entamé une réflexion globale au sein des autorités de la Commune, qui a débouché sur la création du Conseil économique communal en 1997, et sur l'organisation d'une Table ronde le 2 octobre 1998.» Cette dernière a permis d'identifier les attentes et les

besoins des entreprises actives sur la commune. Elle a en outre permis la création du poste de déléguée aux affaires économiques dont la tâche est de gérer l'interface commune/entreprises. «Entre la fin des années 90 et aujourd'hui, nous avons gagné 300 entreprises, se réjouit Myriam Boussina, bénéficiaire du poste à sa création. Nous avons également mis sur pied un répertoire de toutes les entreprises lancéennes, accessible via le site Internet de la Commune\*.»

## Un développement économique réussi

La Commune de Lancy jouit d'un tissu économique dense, varié et dynamique. Cette situation, elle la doit notamment à l'évolution de l'aménagement de son territoire. «Le nombre d'entreprises s'est accru en rapport avec le développement de la Commune, détaille François Lance. La majorité d'entre elles se situe dans des lieux qui existaient déjà, mais qui se sont fortement densifiés ces dernières années, comme le quartier des Morgines ou la Praille. Puis de nouveaux quartiers sont apparus, et avec eux, de nouveaux espaces d'implantation.» Même si la ville ne bénéficie pas de zones industrielles et de surfaces commerciales comparables à celles que l'on trouve dans des communes comme Plan-les-Ouates ou Meyrin, elle possède une plus-value que le Conseil économique communal a pour tâche de valoriser auprès des entreprises: «Lancy est desservie par des transports publics performants qui la situent à proximité du centre ville de Genève, poursuit le Maire démocrate-chrétien. Nous sommes à quinze minutes de l'aéroport et les accès à l'autoroute de contournement, par les Palettes ou la route de Chancy, sont rapides. L'autre avantage, c'est la qualité de vie, avec un mélange d'urbanisme, d'espaces verts et d'installations de loisirs que les collaborateurs de nos entreprises apprécient.»

## Typologie des entreprises lancéennes

Première Commune du Canton avec la Ville de Genève, à s'être dotée d'un service de promotion économique, Lancy compte aujourd'hui 1'403 entreprises sur son territoire, représentant un volume d'environ 15'000 emplois. La multinationale Procter & Gamble, les Transports publics genevois (TPG), la firme suisse de construction INDUNI et les banques Crédit Suisse, Banque cantonale genevoise (BCG) et Lombard Odier Darier Hentsch & Cie (LODH), figurent parmi les plus importantes entreprises en matière d'emplois. Mais la bonne santé du tissu économique lancéen tient d'abord à son dense réseau de PME qui assurent quotidiennement un service de proximité cher aux habitants. «Côté finances, l'impôt sur les personnes morales a rapporté, en 2013, 7,76 millions de francs et la taxe professionnelle payée par les entreprises, quelque CHF 8,89 millions de francs, précise François Lance. Quant à l'impôt sur les personnes physiques qui habitent et travaillent sur la commune, il représente 70,76 millions, sur un total de revenus de 114,10 millions de francs.»

## La journée annuelle des entreprises

Soucieux de poursuivre ses bonnes relations avec les acteurs du secteur économique, le Conseil économique communal organise chaque

année une journée thématique dédiée à la rencontre entre les dirigeants des entreprises lancéennes et les personnalités du monde politique et économique genevois. L'édition 2014, prévue le 22 mai prochain, sera articulée autour du thème du Grand Genève. «Nous accueillerons comme orateurs principaux François Longchamp, Président du Conseil d'État genevois, et le Maire d'Annemasse, Christian Dupessey», précise François Lance. Une centaine de personnes sont attendues. Les discours des deux intervenants seront suivis d'une discussion durant laquelle seront abordées les questions de la mobilité transfrontalière, du développement économique et de la fiscalité.

\* <http://www.lancy.ch>

■ Maxime Maillard



Flyer de la Journée des entreprises 2014

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > AIR REFUND SA  
Route des Jeunes 59, 1227 Carouge  
Activité d'intermédiaire de fournisseur de voyages
- > ARENIM HOLDING SA  
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge  
Société d'investissements

- > ECOGEST SARL  
Chemin des Semailles 31, 1212 Grand-Lancy  
Courtage en assurances
- > KENNEDY FINE ART SARL  
Chemin des Verjus 32B, 1212 Grand-Lancy  
Achat-vente et courtage d'objets d'art
- > LA DECOUVERTE SENSUELLE, Dorothea SCHAAB  
Chemin de la Vendée 26-28, 1213 Petit-Lancy  
Service de massages

- > PAUL BOUVIER SA  
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge  
Achat-vente de biens immobiliers et fabrication de montres
  - > YSYA SARL  
Chemin des Semailles 3A, 1212 Grand-Lancy  
Services dans le domaine de la diététique/pharmaceutique
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.  
Source: FOSC et publicité



# CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie  
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires  
Chirurgie/Implantologie

**OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 9H-14H (sur appel)**

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



**bosson+pillet**  
INSTALLATIONS THERMIQUES  
& ENERGIES RENOUVELABLES

**Etudes • Devis  
Réalizations  
Chauffages centraux  
Entretien  
Surveillance  
Dépannage 24/24  
Gestion d'énergie**

3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy  
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00  
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch



**Pharmacie Parfumerie  
Amavita Petit-Lancy**  
Rte de Chancy 28  
1213 Petit-Lancy  
Téléphone 058 851 3 011

A votre service du  
Lu - Ve 8h00 à 12h30  
13h30 à 18h45  
Sa 8h00 à 12h15

**AMAVITA** 



**VITRERIE  
D'ONEX**  
M & R Ricci SA  
vitrierie-onex@vitriers.ch

VITRERIE • MIROITERIE  
STORES • ENCADREMENTS  
36 Av. du Gros Chêne - 1203 Onex  
Fax 022 793 38 38  
**Tél. 022 792 44 92**



**A l'eau  
PLOMBIER**

**DEPANNAGE 24 H/24  
022 794 83 13**



**RÉALISATIONS PUBLICITAIRES**  
• ENSEIGNES-VÉHICULES  
• PANNEAUX DE CHANTIER  
• BANDEROLES  
• IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

11, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch  
www.foglia-pub.ch  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

**Fête des Mères**  
ouvert du jeudi  
au samedi toute  
la journée et  
dimanche matin

**GALERIE FLEURS**  
**LAURE**  
Laure Modoux  
Brevet fédéral  
4, place des Ormeaux  
1213 Petit-Lancy  
**022 792 69 21**  
www.lauremodoux.blogspot.com



**ARDIZIO**  
TOITURES S.A.  
Gilles Beusse  
1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
E-Mail: info@ardizio.ch

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU



**APOLLO - ROMEO**  
**DEMENAGEMENTS**

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT  
Case Postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1  
Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09  
Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75  
www.apolloromeo.com



**Edouard BRUN & Cie S.A.**  
Agence immobilière  
La dimension humaine  
Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - www.regiebrun.ch



# Mise en service de la zone bleue macarons au Petit-Lancy

La mise en service de la zone bleue macarons Petit-Lancy (28B) aura lieu le 1<sup>er</sup> mai 2014. Le système de macarons et les nouvelles limitations de durée de stationnement entreront donc officiellement en vigueur à compter de cette date. Détenteurs de véhicule, il est temps de s'organiser...

Dès le 1<sup>er</sup> mai 2014, la zone bleue macarons Petit-Lancy (28B) - voir le plan et la liste des rues concernées - comprendra environ 1'170 places. Au moyen du macaron, les résidents et professionnels autorisés pourront stationner sans limite de temps. Pour les visiteurs, la durée de stationnement dans la zone sera restreinte à 60 minutes et l'heure d'arrivée devra être indiquée au moyen du disque de stationnement.

Durant les premières semaines qui suivront la mise en service, une certaine tolérance sera admise quant au stationnement dans ce périmètre, afin de laisser aux riverains un délai pour s'organiser. Afin de ne pas être verbalisé injustement, en attendant l'envoi du macaron par la Fondation des parkings, il est possible d'apposer de manière bien visible la preuve de paiement (récépissé postal), sur la



Image extraite du dépliant de la Fondation des parkings avec liste des rues et plan

face interne du pare-brise.

## Questions - Réponses

### Suis-je concerné par la nouvelle zone bleue Petit-Lancy (28B)?

Chaque ménage et entreprise concerné a été informé par courrier

fin mars (voir, ci-dessus, le plan et la liste des rues concernées).

**Où peut-on acheter le macaron pour cette nouvelle zone bleue?** Le macaron s'achète auprès de la Fondation des parkings (1, carrefour de l'Etoile, case postale 1775, 1211

Genève 26, tél. 022 827 44 90, admin@fondation-parkings.ch, www.ge.ch/parkings)

**Combien coûte le macaron et quelle est sa validité?** Le macaron coûte CHF 200.- pour les habitants et CHF 400.- pour les entreprises. Il est valable douze mois à partir de la date de paiement.

**Nous avons plusieurs véhicules, pouvons-nous acheter plusieurs macarons?** Chaque habitant de la zone concernée peut acquérir un macaron par véhicule immatriculé à son nom. Quant aux commerçants ou entreprises dont le siège est établi dans la zone, ils peuvent acheter deux macarons au maximum, pour autant que la nécessité d'utilisation des véhicules soit justifiée pour des déplacements professionnels.

■ Sandra Maliba

## Informations

Fondation des parkings  
1, carrefour de l'Etoile  
Case postale 1775, 1211 Genève 26  
Tél. 022 827 44 90  
admin@fondation-parkings.ch  
www.ge.ch/parkings

# La Fête des voisins – Comment participer?



Ça y est, vous avez décidé d'organiser une fête des voisins le 23 mai prochain. Excellente idée! Comment l'organiser? Dans quel état d'esprit? A-t-on besoin d'autorisations particulières? Voici quelques réponses et conseils...

## 1. Informez-vous!

Parcourez les pages du site [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch). Vous y trouverez notamment une charte rappelant

les buts et l'état d'esprit de cette initiative européenne dont les mots d'ordre sont «convivialité, respect et partage», ou encore une liste de conseils et astuces pour une Fête des voisins réussie.

## 2. Venez chercher votre Kit organisateur gratuit!

Ce kit – disponible à la Mairie, dès la première semaine du mois de mai – comprend de quoi agrémenter

ter votre fête. On y trouve des affichettes et des cartons d'invitation pour informer vos voisins, ainsi que des t-shirts et des ballons.

## 3. Rappelez-vous des règles!

Votre fête aura lieu sur le domaine privé ou public? Petit rappel: les rencontres entre voisins sur le domaine privé ne sont pas soumises à une autorisation particulière. Cependant les règles générales de bon voisinage sont à respecter, notamment en matière de nuisances sonores. Quant aux réunions sur le domaine public (trottoir, rue, parc, etc.), elles sont à signaler à la Police municipale, à l'adresse: [apm@lancy.ch](mailto:apm@lancy.ch) (indiquer: le lieu exact, les heures de début et de fin ainsi que le prénom, nom et numéro de téléphone d'une personne de contact).


Nous vous souhaitons une belle Fête des voisins. N'hésitez pas à partager vos expériences et vos photos en nous contactant à l'adresse: [communication@lancy.ch](mailto:communication@lancy.ch).

## Fête des voisins 2014, une date à retenir: vendredi 23 mai 2014

La Fête des voisins a lieu chaque année, le dernier vendredi du mois de mai. A noter qu'exceptionnellement, en 2014, elle se déroulera le vendredi 23 mai, afin de ne pas

interférer avec le week-end de l'Ascension.  
Pour en savoir plus: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

■ Sandra Maliba

 Association  
**MIXCité**

## SALLE DE FETE


A louer salle située dans un parc de verdure au Petit-Lancy.

Location :  
**samedi ou dimanche**  
**de 9h15 à 19h**

Capacité :  
**25 personnes (tables-chaises)**

Pas de réservation durant les vacances scolaires !

Info, photo et réservation :  
[mixcite10@yahoo.fr](mailto:mixcite10@yahoo.fr)

  
Happy Birthday !!

**JAEGER & BOSSHARD S.A.**  
 "Le recyclage intelligent"

Route des Jeunes 32  
 Case postale 735  
 1212 Grand-Lancy 1

Tél.: +41 (0)22 342 34 44  
 Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch  
 www.jaeger-bosshard.ch

Nous ne pouvons vous garantir de hausse des indices boursiers.  
 Mais un conseil en placement compétent, oui.

Grâce à notre conseil en placement compétent, équilibré et personnalisé, faites fructifier votre argent dès aujourd'hui. Nous vous indiquons comment placer au mieux votre patrimoine. Mettez-vous au défi: vous trouverez un de nos conseillers près de chez vous.  
 www.raiffeisen.ch/banquedelplacement

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône  
 Agences de Bernex et du Petit-Lancy

022/879 10 10 **RAIFFEISEN**

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE  
 IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons  
 1213 Petit-Lancy [www.atrezza.ch](http://www.atrezza.ch)

Tél. 022 792 30 24  
 Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
 Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

**VOLPÉ & Fils SA**

Constructions Métalliques  
 Inox, Aluminium  
 Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier  
 CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20  
 Fax: +41(0)22 304 15 29  
 e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

**EBÉNISTERIE SCHNEEBERGER** LES NOUVELLES VUES DU BOIS  
[www.dschneeberger.ch](http://www.dschneeberger.ch)

Menuiserie & Mobilier • Cuisine • Stucs & Plâtre • Garage CNC

**Bischof SA**  
 6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
 TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51  
**VISSERIE-OUTILLAGE**  
 fournitures industrielles  
[info@bischofsa.ch](mailto:info@bischofsa.ch) • [www.bischofsa.ch](http://www.bischofsa.ch)

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

M. PEREZ

**DOGNY**  
 46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
 Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

**Centre SCOOTERS Denis Weber**

Depuis 50 ans à votre service

Réparations soignées  
 3 mois de garantie sur les travaux effectués

YAMAHA NEW  
 VP 125 R X-MAX / ABS

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35

**Michel Terrier**  
 Electricité - Télécom - Contrôle  
 Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32  
 6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge  
[m.terrier@bluewin.ch](mailto:m.terrier@bluewin.ch)

**RESTAURANT DES PALETTES**  
 Michel PACCOT - Hannel FRAN

Nos spécialités:  
 Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
 Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 61 16

**YVES-ANDRÉ DUPONT**

UN CLOU À PLANTER,  
 UN MEUBLE À MONTER,  
 UN OBJET À RÉPARER,  
 AVANT DE VOUS ÉNERVER  
 OU DE TOUT JETER,  
 VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3  
 1213 Petit-Lancy  
 +4179 624 49 37  
[ya.dupont@bluewin.ch](mailto:ya.dupont@bluewin.ch)

**DÉMÉPRO S.A.**  
 DÉMÉNAGEMENTS - TRANSPORTS

- MANUTENTIONS
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

022 792 01 01  
 FAX 022 792 06 72  
[demepro@bluewin.ch](mailto:demepro@bluewin.ch)  
 AV. LOUIS-BERTRAND 25  
 1213 PETIT-LANCY

**GD Fleurs**  
 CHRISTIANE NÉA  
 Horticulteur - Fleuriste

Fêtes des Mères: 11 Mai  
 Samedi ouvert de 08h.00 à 17h.00  
 Dimanche ouvert de 08h.00 à 13h.00

TÉL. 022 794 25 48  
 FAX 022 794 07 06  
[admin@gd-fleurs.ch](mailto:admin@gd-fleurs.ch)  
[www.gd-fleurs.ch](http://www.gd-fleurs.ch)  
 7, avenue Curé-Baud  
 1212 Grand-Lancy  
 Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45  
 Samedi jusqu'à 17.00

# Brillante inauguration au pied de l'Etoile Palettes

Suite de la page 1



importants entrepris dans les trois allées propriété de la Fondation.

Les travaux suivants sont en cours: réfection totale des salles d'eau (salles de bain-WC-cuisine) avec toutes les alimentations et écoulements sanitaires; réfection complète de l'électricité; rénovation totale de l'enveloppe du bâtiment avec nouvelles fenêtres, traitement de la carbonatation, isolation, façade ventilée en aluminium, fermeture des loggias, nouveaux stores; remplacement des vitrines et des portes d'entrée des allées; isolation périphérique des attiques. Nous sommes bien conscients des nuisances provoquées par ces travaux et infligées aux locataires, mais sachez que nos mandataires font le maximum pour les limiter ou trouver des solutions provisoires pour vous aider à affronter cette

période difficile.

Le 1<sup>er</sup> janvier 2012, notre Fondation acquérait également les immeubles le 86-90 Communes-Réunies, soit 88 logements toujours en bénéficiant de fonds LUP.

En 2012, la Fondation décidait d'acquérir un dépôt désaffecté en sous-sol au pied de l'Etoile Palettes qui, à l'origine de la construction de l'immeuble en 1968, avait été conçu pour en faire un bowling. Ce projet de bowling n'a jamais été concrétisé et il a servi durant de nombreuses années de dépôt au commerce Pneus Favre qui en est devenu propriétaire. Je relève le geste de Monsieur Favre qui nous a vendu ce local à des conditions favorables en sachant qu'il serait destiné à des activités pour la population du quartier.

D'un commun accord avec la Ville de Lancy, le Conseil de Fondation décidait de prendre en charge la transformation de ces locaux, soit un montant de Frs. 2,2 millions, pour en faire deux salles de sports à destination d'associations sportives du quartier.

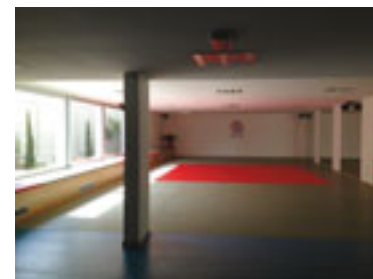
Vous pourriez vous demander pourquoi une Fondation pour le logement s'occupe de transformer un local en salle de sports. Simplement parce qu'au niveau foncier et technique, cette construction est intimement liée aux immeubles qui sont propriétés de la Fondation Communale immobilière de Lancy.



Avant

Ces locaux sont loués dès ce jour à la Ville de Lancy qui, elle-même les mettra à disposition de deux associations sportives actives dans le quartier de Lancy Sud, soit le Yen-Dô (Christian Vuissa) et le Singto Muay Thai (David Infante). Ces locaux profiteront essentiellement à des jeunes du quartier.

Suivant la volonté des autorités de la Ville de Lancy, notre Fondation participe ainsi très activement à la réhabilitation du complexe de l'Etoile Palettes en entraînant les autres propriétaires de ces immeubles dans la même démarche. Le Conseil de Fondation a également à cœur à améliorer la qualité de vie et les relations sociales des nombreux habitants de ce complexe. A cette occasion, je tiens à remercier les propriétaires ou leurs représentants qui collaborent dans le même sens de réhabiliter leurs immeubles». M. Lance a également adressé ses



Après

plus vifs remerciements au bureau lancé par 2dlc Architectes Partenaires qui a efficacement mené à terme ce mandat et à toutes les entreprises qui ont travaillé sur ce chantier. La population a pu ensuite visiter les locaux, admirer les différentes installations et assister à des démonstrations de judo et de boxe thaï. Un buffet les attendait ensuite au restaurant "La Mamma" qui a ouvert ses portes exprès pour l'occasion, à l'instar du Café communautaire. Des bancs et des tables avaient été mis à disposition de la population par la Commune, et, par cette belle après-midi printannière, les habitants du quartier n'ont pas boudé leur plaisir et ont joyeusement investi les lieux.

■ K. Lorenzini



## Vos centres de santé

Groupe Médical



d'Onex

Groupe Médical d'Onex  
Route de Loëx 3 - 1213 Onex  
Tél: 022 879 50 25  
www.gmo.ch

Médecine générale et spécialisée,  
consultations en psychologie et psychiatrie,  
physiothérapie, dialyse

Cité générations



maison de santé

Cité générations - Permanence d'Onex  
Route de Chancy 98 - 1213 Onex  
Tél: 022 709 00 00  
www.cite-generations.ch

Urgences 24h24, médecine générale et spécialisée,  
soins infirmiers, pharmacie, centre d'imagerie médicale,  
unité d'accueil temporaire médicalisé

Centre Médical



de Cressy

Centre Médical de Cressy  
Route de Loëx 99 - 1232 Confignon  
Tél: 022 727 04 70  
www.cressymed.ch

Médecine du sport,  
rhumatologie, dermatologie  
chirurgie plastique, laser

**MODOUX**  
 MENUISERIE  
 JEAN-MICHEL MODOUX  
 AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY  
 TÉL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL  
 Salons funéraires privés  
 Accueil - Visites  
 Recueillement  
**POMPES FUNÈBRES**  
**A. MORITH S.A.**  
 89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
 TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Vitrierie de Lancy**  
 A. Werner  
 Verres isolants  
 Miroiterie - Vitrierie - Vitraux  
 3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

**PFG** Genève  
 POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES  
 Maison Funéraire - Prévoyance  
 CAROUGE 022 342 30 60  
 ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

**Morerod SA**  
 Ferblanterie  
 Installations  
 sanitaires et Travaux  
 d'entretien  
 Concessionnaire  
 des Services industriels  
 Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
 Téléphone 022 793 12 28

**Pilates**  
 améliorer votre force, votre  
 flexibilité et votre équilibre  
 Tonifier et former des muscles  
 longs et fuselés  
 Solliciter les muscles abdomi-  
 naux profonds  
 Rétablir l'alignement postural  
 Former une colonne vertébrale  
 plus forte et plus flexible  
**Qi Gong**  
 harmonise les énergies internes  
 apprentissage de plusieurs  
 séries issues de l'École du Qi  
 EVELYNE CASTELLINO  
 079 342 93 29  
 Lieux : Ecole du Bosson Onex

**CAFÉ**  
  
 61, route de Grand-Lancy  
 1212 Grand-Lancy, Suisse  
 Réservation 022 783 02 01  
 Venez visiter notre site web: www.linette.ch

**MODULANCY sa.**  
 ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT  
**GYPSERIE · PEINTURE**  
 ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION  
 022 879 69 24  
 WWW.MODULANCY.CH

**BATRA S.A.**  
 ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
 ET TRAVAUX PUBLICS  
 39, avenue des Communes-Réunies  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

**PHARMACIE**  
 du Grand-Lancy  
 votre conseiller en Produits Naturels  
 AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
 PRODUITS NATURELS  
 ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h  
 PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE  
 CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
 tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
 www.pharmacie-grandlancy.ch

**SIMEONI**  
 FLEURS  
 Commandes par internet  
 www.simeonifleurs.ch  
 Ouvert tous les jours  
 Lundi au vendredi 7 h à 19 h  
 Samedi et dimanche 8 h à 17 h  
 Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy  
 ☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**DURAFFOURD**  
 FERBLANTERIE  
 COUVERTURE  
 ENTRETIEN TOITURE  
 ETANCHEITE  
 32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS  
 Tél. 022 794 82 93  
 Fax 022 342 42 80  
 Natel 079 637 84 22

**SOPHROLOGIE**  
 DES COURS Près de chez  
 vous, renseignez-vous!  
 Contact: Tel. 078.930.33.64  
 dominiquebaertschi@hotmail.com  
 http://www.sophrologie-energie.ch  
 La sophrologie est une méthode pour  
 gérer son stress et respirer la vie.  
**COURS COLLECTIFS SUR LANCY**  
 Durée des cours: environ 1h15  
 Prix: Frs 20.-  
**MARDI** - cours débutants à 11h  
**MERCREDI** - cours avancés à 17h30

**MENUISERIE**  
**G. BOSONNET**  
 Ricardo PARENTE Succ.  
 Chemin de la Solitude 2 - 1213 Petit-Lancy  
 Tél. : +41 22 792 16 13  
 Fax : +41 22 793 56 32  
 Natel : 078 686 51 10  
 E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch  


**Telectro Flury S.A.**  
 Electricité + Téléphone  
 Maîtrise fédérale  
 Concessionnaire SIG - Swisscom Partner  
 Maison fondée en 1953  
 72, avenue Eugène-Lance  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54  
 Email: admin@telectro.ch - www.telectro.ch

**PARFUMERIE**  
**noyer**  
 DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ  
 Tél. 022 794 67 24  
 3, PALETTES  
 GRAND-LANCY

En route pour la protection de vos biens  
  
 AXA Winterthur  
 Agence générale Pierre-Louis Portier  
 59 route de Chancy  
 1213 Petit-Lancy 1  
 www.axa.ch - Tél. 022 879 17 17  
  
 réinventons / l'assurance

# Gestion des déchets – «Dis-moi qui est ma poubelle»...

## Des nouvelles de l'arbre à déchets!



L'arbre à déchets prend de plus en plus de couleurs!

L'arbre très curieux de 7 mètres de haut qui a pris forme le 13 novembre dernier dans la cour de récréation de l'école du Petit-Lancy se remplit progressivement d'une multitude de sacs colorés contenant les vieux papiers et les cartons utilisés

par l'Ecole du Petit-Lancy depuis le début de l'année 2014.

Ce projet qui associe de très nombreuses actions de sensibilisation au tri des déchets et la mise en valeur de certains résidus à travers l'art contemporain offre ainsi aux élèves une palette d'activités qui s'intensifie progressivement.

Plusieurs classes ont notamment bénéficié au mois d'avril dernier d'une visite guidée de la société PAPIREC SA, permettant ainsi aux écoliers de découvrir sur le terrain toutes les étapes indispensables qui mènent à la valorisation du papier-carton.

La deuxième étape des animations liées au lombricompostage "Nos jardiniers de l'ombre" et diverses interventions d'animateurs environnementaux vont également prochainement démarrer au sein de l'Etablissement pour venir diversifier encore un peu plus cette opération.

Au sein de l'école, des œuvres aussi diverses que variées prennent

également forme par le travail régulier des enfants qui, encadrés par les professeurs ou les artistes-animateurs professionnels, multiplient les réalisations artistiques originales.

De sympathiques animaux, personnages, objets ou décors confectionnés à partir de sacs poubelles ou de résidus recyclables ont d'ailleurs déjà commencé à envahir progressivement les couloirs de l'établissement.

Nous vous rappelons qu'un vernissage aura lieu le 20 mai prochain au sein de l'école du Petit-Lancy, afin de présenter toutes les œuvres réalisées lors de ce joyeux projet... «Miroir, ô miroir, dis-moi quelle



De curieux animaux et personnages prennent formes dans l'école

nouvelle œuvre sortira de ma poubelle!»

**Bruno Stämpfli** – délégué à la gestion des déchets



Quelques étapes importantes dans la valorisation du papier-carton

## Nouveau à Lancy Atelier de cuisine

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes au budget restreint pour les aider à cuisiner des plats et des menus simples. Exemple:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande.
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»
- > Comment préparer des légumes inconnus pour vous.
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas, etc...

Tous les repas seront préparés puis dégustés ensemble, dans un

moment de partage et de convivialité.

**Dates:** Tous les premiers jeudis de chaque mois de 09h00 à 14h00

**Lieu du cours:** Local des Aînés, 10.ch du Bac, 213 Petit-Lancy

**Prochain cours:** le 08 mai 2014

**Thème:** Les légumes de printemps

**Tél. pour inscriptions:**

022 794 28 00

Une modique somme de Fr. 5.- par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.



## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lance  
1212 Grand-Lancy

## Atelier d'Alimentation

**Mai 2014**

**Lundi 5 et 19 mai**

Délai d'inscription: 28.04 et 12.05.2014

### Au menu:

- > Carpaccio de fenouil et pamplemousse
- > Blanquette de veau et nouilles
- > Mousse au Toblerone noir

> Mesclun et radis

- > Pain de viande / jardinière de légumes et pommes de terre
- > Cake rhubarbe et compote

Renseignements et inscriptions auprès de

Service des Affaires sociales

3, av. Eugène-Lance

1212 Grand-Lancy

T 022 794 28 00.

Prix du repas: 8.- frs.

## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2014, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

## Vous avez un petit ordinateur, un natel, un poste TV, un nouvel appareil dont l'utilisation vous échappe...

Deux personnes bénévoles du Service des Affaires Sociales de la Ville de Lancy sont disposées à vous aider à les faire fonctionner en venant à domicile ou par téléphone.

N'hésitez pas, appelez Madame Christine Aeschbach au Service des Affaires Sociales, T 022 794 28 00.



## Le SUDOKU de Maylis

	9	2		3			7	5
6			1			2		
	7			5	2			8
2			3	4			8	
		4			8			9
8	3			2		5	1	
		1		8	3			6
3			4			8		
	4	8			1		3	2

Solutions (avril 2014)

6	2	9	5	7	1	3	4	8
4	1	7	6	8	3	2	5	9
5	3	8	4	9	2	1	6	7
1	9	4	3	6	7	8	2	5
2	8	5	1	4	9	7	3	6
3	7	6	2	5	8	9	1	4
8	5	1	7	2	6	4	9	3
7	4	3	9	1	5	6	8	2
9	6	2	8	3	4	5	7	1

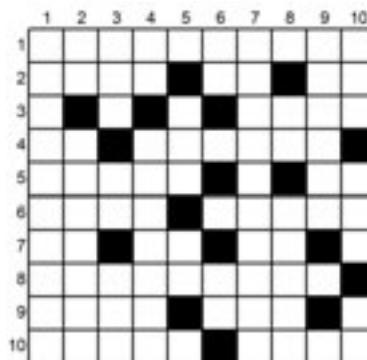
## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Qui a quatre pattes
- Soudés – Symb. chim. – Rayons
- Couleur jaune-brun
- Négation – Exprime la douleur
- Modeste offrande – Demi-pou
- Bénédictin papale – Résultat
- Génisse – Note – Aimée de Zeus
- Versatile
- Prénom masculin – Tonneau
- Muse des poètes – En Haute-Normandie

### Verticalement

- Petit bâton pour filer la laine
- Le premier – Se secouer (s')
- Refrain – Rivière de Russie – Prén. masc.
- Sigle de voiture – Petit cor d'ivoire
- Absorbée – Symbole chimique
- Coutumes – Arbre du Sud
- Fécond
- Symbole chimique – Fichu
- Consistance
- La première – Enlève – Canton suisse



Solutions (mots croisés avril 14)

#### Horizontal:

- Délicieuse
- Stop
- Moumoute
- Fiat
- Soins – Kiev
- Aisé
- IUT – Mn
- ST – Goret
- Ur – Ha – Me
- Ensemencer

#### Vertical:

- Domestique
- RN
- Loufiats
- Mini – Thé
- Croasse – AM
- Ut
- Est – Foin
- Utérin
- SO – Mémé
- Epouvanter

## La Chrysalide

### ATELIER D'ART-THÉRAPIE

«S'épanouir, découvrir ses ressources et faire face aux difficultés par le biais de la création»  
Accompagnement individuel sur rendez-vous

**Claudine Pernecker**

Art-thérapeute

T. 076 405 01 56

chrysalide.atelier@gmail.com

2, chemin de la Colline

1212 Grand-Lancy



Merci de  
favoriser nos  
annonceurs!

SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

**RAPID' CLÉS**  
Autos - Motos - Scooter  
SERRURES

Clés bâtiments mises en passe  
MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy  
Tél. + 41 (0)22 793 03 83



Bureau d'ingénieurs civils

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91 - Mail: batec@batec-ge.ch

**mady** coiffure

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96

Mady ♥ le vert du 20 au 24 Mai...

## FLYERS Services

Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX

Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62

Email : flyers.services@bluewin.ch

**BOSSON**

**Jean-Marie Bosson**  
**Votre Artisan**  
**Chauffagiste**  
**079 / 800 68 27**

**BAUD FILS**  
**MINIMAX SA**  
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

**Novelec** sàrl Electricité - Téléphone  
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794.13.10  
Fax 022 794.13.27  
E-mail: novelec@bluewin.ch

Auto Moto Taxi **des ORMEAUX**

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Michel Zemp Natel 079 625 07 90

Daniel Mauris Natel 079 611 57 57

Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55



## DE GIORGI Vittorio

- Dorure sur bois
- Révision et Restauration de Pendules neuchâteloises anciennes et nouvelles

6, chemin des Rambossons, 1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794 73 20

## Les Lancéennes de l'équipe suisse de Netball

Sept joueuses lancéennes viennent de défendre les couleurs de la Suisse et de remporter une Mention Spéciale lors du Championnat européen de Netball M17 qui s'est déroulé du 7 au 10 mars à Worcester, Angleterre.

C'est dans les murs de l'Institut International de Lancy qu'elles s'entraînent depuis leur jeune âge et

elles ont l'énorme chance de compter sur le soutien d'une supportrice de marque: notre ancienne Conseillère fédérale, Madame Micheline Calmy-Rey.

Sarah, Oriane, Jemimah, Giulia, Grace, Morven et Pasqualina ont porté très haut les couleurs de la Suisse... et de Lancy!



## Scrabble

Nos réunions scrabblesques au club de Lancy se déroulent tranquillement, avec hélas, pas de nouveaux adhérents! Venez sans crainte le mardi soir de 20 à 22h. et le vendredi après-midi où l'ambiance est joyeuse!

Nos cadets nous font honneur: lors de la finale suisse du Concours des Ecoles, une vingtaine de Genevois entraînés par nos animatrices ont très bien joué. Sur 98 écoliers romands réunis à Montreux, notre petite Tharanya est montée sur la 2<sup>e</sup> marche du podium des Benjamins et bravo à la petite Léontine Bettoni

3<sup>e</sup> Poussins. Tous ces jeunes vont participer au Championnat Suisse des Jeunes, le 3 mai 2014 à l'aula du Collège Courbet, à la Tour-de-Peilz. Tous nos vœux de réussite à eux.

Après les Jeunes, les vieux sont toujours présents comme, par exemple, le 12 avril dernier lors du Championnat Suisse des Aînés au Signal-de-Bougy. Nous comptons quelques podiums, jeunes et vieux. En attendant, joyeuses Pâques à tous nos lecteurs.

 L. Kammacher

## Les Jeux de Genève 2014 voient Grand!

Les 17 et 18 mai 2014, le Grand Genève vivra au rythme du sport et de la jeunesse. Pour sa deuxième édition, les Jeux de Genève vont accueillir près de 4'000 athlètes de toute la région, sur plus de 10 sites de compétitions à Annemasse, Genève, les Trois-Chêne, Nyon, dans le Pays de Gex, et même tout en haut du Salève!

Au programme de ces Jeux, 30 disciplines sportives et de nombreuses animations prévues aux Villages des Jeux à Annemasse et Vessy pour les familles et le grand public. Plus de 500 bénévoles encadreront cette manifestation d'envergure.

Les Jeux de Genève



Samuel Rubio/Ville de Genève

sont soutenus par les collectivités publiques de la région et sont également heureux de compter sur le soutien de nombreux champions, suisses et français, engagés dans le rayonnement du sport et le soutien à la relève.

Pour en savoir plus: [www.jeuxdegeneve.ch](http://www.jeuxdegeneve.ch)

## La Piscine de Marignac ouvre ses portes

La Piscine de Marignac est la première sur Genève à vous accueillir en son sein dès le 1<sup>er</sup> mai 2014. Elle fermera ses portes dès les prémices de l'automne, le 28 septembre 2014.

### Horaires

Mai et septembre: de 10h00 à 19h00  
Juin, juillet et août: de 09h30 à 20h00  
Tous les lundis: ouverture à 10h00  
Evacuation des bassins et des plages: 20 minutes avant la fermeture

### Préventes

Un rabais de 10% vous est proposé sur les abonnements achetés avant l'ouverture de la saison, du 22 au 30 avril 2014, de 11h30 à 14h30 et de 16h00 à 19h00 (hors week-end).

### Nocturnes

Cette année, nous avons également le plaisir de renouveler cette expérience qui se déroulera les vendredis 13 juin, 11 juillet et 22 août. C'est l'occasion de venir vous prélasser dans l'eau et de profiter d'un menu spécial servi sur la terrasse et ce, jusqu'à 22h30.

### Pour votre confort

L'eau des bassins est toujours maintenue à une température de 24°C au minimum et les vestiaires sont chauffés durant les périodes un peu

plus fraîches. La piscine est également aménagée de sorte à ce que petits et grands puissent prendre du bon temps en parfaite harmonie.

### Restaurant

Depuis 2012, le gérant du restaurant de la piscine vous propose, durant les heures de midi, des menus raffinés et de qualité dans un cadre fort agréable. Nous vous encourageons à venir les déguster que vous soyez ou non clients de la piscine.

### Massages

Un masseur diplômé qui a déjà rencontré un vif succès depuis l'ouverture du petit chalet en 2011 est à votre disposition pour des massages sportifs, de la réflexologie et de la relaxation. Vous pouvez sans autre prendre rendez-vous sur place.

Le responsable de la piscine, M. Serge Troxler ainsi que ses collaborateurs se réjouissent de vous accueillir durant la saison d'exploitation 2014.

### Adresse

30, avenue Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 22 11  
[piscines@lancy.ch](mailto:piscines@lancy.ch)  
Pour plus d'infos: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



piscine de  
**MARIGNAC**

Sports et loisirs  
de mai à septembre

Plus d'info sur:  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

# Mémento des manifestations lancéennes

## Avril

5 au 27

### La Belle Saison

Exposition (jeune public & familles)  
Chaque dimanche d'avril, la Villa et le Parc Bernasconi accueillent concerts, performances, ateliers et brunchs. Entrée libre (sauf ateliers).  
Ville de Lancy – Service de la Culture et de la Communication  
Villa et Parc Bernasconi  
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 73 03

18 | 20h30

### Concert du Vendredi Saint

Chœur symphonique de la Maîtrise du Pays de Gex et l'orchestre Amabilis de Lausanne  
Les Concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos et réservations: T 022 757 15 63

## Mai

1<sup>er</sup> | dès 19h00

**Concert country** Paul Mac Bonvin Voir en page 11  
Organisation: Kermesse du Muguet  
Sous tente - 6 chemin de l'Épargne – Pt-Lancy  
Infos: T 079 202 24 35

2 au 4

**Kermesse du Muguet** Voir en page 13  
Paroisse catholique du Christ-Roi  
Sous tente - 6 chemin de l'Épargne – Pt-Lancy  
Infos: T 079 202 24 35

3 | 20h30

**Musique** Voir en page 2  
Duo Arcoincanto – Concert Classique  
Les Concerts de Lancy  
Ferme Marignac – Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info et rés. (places limitées): 022 757 15 63

2 au 4

**La Maison CIViQ fête ses 10 ans** Voir en page 11  
Animations et spectacles  
Centre Marignac  
Esplanade des Palettes – Grand-Lancy

5 au 9 | 08h00 à 18h00

**Exposition des cours d'art**  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 66 – Entrée libre

6 | 20h30

**Concert** Voir en page 5  
Festival "La Cour des Contes" de Plan-les-Ouates  
Vile de Lancy – Ferme de la Chapelle  
39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 38

7 au 9 | 20h00

11 | 17h00  
**Théâtre** «Qué rico el Choripán!» Voir en page 6  
Pièce de Aaron Sthiou  
Centre Marignac  
Ferme Marignac - Salle de la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos et rés.: T 022 794 55 33

9 & 10

**Musique** Le P'tiot Festival  
Maison de quartier Villa Tacchini  
Programme détaillé: www.leptiotfestival.ch  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos: T 022 793 52 07

10 au 17

**Semaine Festive – CAD FACTORY** Voir en page 11  
CAD – Centre d'animation pour retraités  
22, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Infos: T 022 420 42 80

11 | 17h00

**Exposition** Kalavrita des Mille Antigone  
Un spectacle de et avec Philippe Campiche.  
Vile de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 38

11 | 17h00

**Concert Jazz Standards** Voir en page 2  
Les Concerts de Lancy  
Ferme Marignac – Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info et rés. (places limitées): T 022 757 15 63

11 | Départ de 08h30 à 10h00

**Brevet Cyclotourisme** distance: 70-100 km au choix  
Club Cyclo et Loisirs  
Centre Sportif de Vessy  
29, route de Vessy – Vessy  
Infos: T 079 315 50 46

13 & 14 | 20h00

**Matches d'improvisation Théâtrale**  
Maison de quartier Villa Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos: T 022 793 52 07

16 | 20h00

**Concert** Voir en page 2  
Chœur du Collège de Saussure et Ensemble Instrumental baroque  
Les Concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos et réservations: T 022 757 15 63

16 | vernissage dès 18h00

17 & 18 | de 10 à 18h00  
**Exposition** Voir en page 2  
Ngamanya Banda & Nick Chendela Sangale  
GHPL - Espace Gaimont  
1, chemin Gaimont – Petit-Lancy

17 | 10h00 à 18h00

**Vide Grenier et Bourse aux Jouets** Voir en page 11  
Uniquement par beau temps  
Association de quartier - mixCité  
Square Clair-Matin (derrière le centre commercial Lancy Centre) Rte de Chancy – Petit-Lancy  
Infos: T 079 731 79 25

18 | 17h00

**Musique** Gianni Schicchi /opéra de Puccini  
Salle communale du Grand-Lancy Voir en page 2  
64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos et rés.: (places limités): T 022 757 15 63

21 | 10h00 à 18h00

**Lecture** A la découverte du Kamishibai  
A toutes les heures pleines (sauf à 12h00 et 13h00)  
Ville de Lancy  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23

22 | 14h30 à 16h30

**Après-midi festive** autour de chansons françaises  
Paroisse protestante de Lancy Grand-Sud  
69, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

23 au 20.07 | Ma à dim: 14h00 à 18h00

**Vernissage: 23 mai à 18h00**  
**Exposition collective**  
Ville de Lancy – Service de la Culture et de la Communication – Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 73 03

23 au 25

**Festival Mai au Parc** Voir en page 4  
Ville de Lancy – Service culturel  
Villa Bernasconi - Parc  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 73 03

23 au 09.06

**Festival poussière du Monde** Voir en page 4  
Ville de Lancy – Service de la Culture et de la Communication  
Villa Bernasconi - Parc  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos et rés. (places limitées): T 022 300 00 04

### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11

## « RÉGIME »

